大佛頂如来廣放光明聚現大白傘蓋遍覆三千界摩訶悉怛多鉢怛囉金剛無礙大道場最勝無比大威德金輪帝祖囉施都攝一切大明王摠集不可說百千旋陀羅尼十方如來清淨海眼微妙秘密大陀羅尼

梵文楞嚴咒

【出自《房山石經》俊字帙,刻于辽大安十年】

【唐大興善寺三藏沙門大廣智不空奉 詔譯】

【唐上都大安國寺傳密教超悟大師賜紫三藏沙門行琳集】

Śhūrangama Mantra

依据 1956 年 2 月《中华人民共和国国务院关于推广普通话的指示》以现代普通话（北京官话汉字拼音音标）仿梵语发音之汉字音译

参考马来西亚 *1Buddhism* (統一版梵文楞嚴咒) 校对

大乘佛曆 三〇五二年乙巳冬日 公元二〇二六年一月

中國天台山慈恩講寺

Ci`en Monastery

正文中第一行是梵語悉曇體，第二行是梵音轉羅馬字母讀音，第三行是字意，最後一行是現代普通話仿梵語發音之簡體字音譯。

古梵語楞嚴呪

唐 大興善寺三藏沙門大廣智不空

奉 詔譯

𑖭𑖿𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝𑖺 𑖬𑖿𑖜𑖱𑖬𑖽 𑖭𑖰𑖝𑖯𑖝𑖢𑖝𑖿𑖨𑖽

Stathāgata-uṣṇīṣaṃ Sitātapatraṃ
Aparājitaṃ

如來　頂首　光聚　傘蓋　無有能勝

𑖀𑖢𑖨𑖯𑖕𑖰𑖝𑖽 𑖢𑖿𑖨𑖝𑖿𑖧𑖽𑖐𑖰𑖨𑖽 𑖠𑖯𑖨𑖜𑖱

Pratyaṅgiraṃ Dhāraṇī

庇護　陀羅尼

斯 达塔~ 嘎达 乌史尼~ 沙姆　西达~ 达巴 德啦 姆

阿巴啦~ 吉达姆　卜啦 地昂 给依 啦姆　达~　啦 尼日依~

目 錄

發音說明：薩德威（___下劃線：連音） ~（~線：長音）

斯依達（中間小字 依：輕滑音） 雅喝（尾部小字 喝：尾音）

彈舌音組合代表字：r- ra 啦 ri 哩 ru 嚕 re 咧 ro 嘍

rai 唻 rao 嘮

熟誦版 1

音譯版 6

第一會 毗盧真法會 6

第二會 釋尊應化會 21

第三會 觀音合同會 26

第四會 剛藏折攝會 36

第五會 文殊引傳會 47

附錄 *APPENDIX* 59

經藏參考文獻 67

後記 68

南無楞嚴會上佛菩薩（三稱）

妙湛總持不動尊　首楞嚴王世稀有
銷我億劫顛倒想　不歷僧祇獲法身
願今得果成寶王　還度如是恒沙眾
將此深心奉塵剎　是則名為報佛恩
伏請世尊為證明　五濁惡世誓先入
如一眾生未成佛　終不於此取涅槃
大雄大力大慈悲　希更審除微細惑
令我早登無上覺　於十方界坐道場
舜若多性可銷亡　爍迦羅心無動轉
南無常住十方佛　南無常住十方法
南無常住十方僧　南無釋迦牟尼佛
南無佛頂首楞嚴　南無觀世音菩薩
南無金剛藏菩薩
爾時世尊 從肉髻中 涌百寶光
光中涌出 千葉寶蓮 有化如來 坐寶花中
頂放十道 百寶光明 一一光明 皆徧示現
十恒河沙 金剛密跡 擎山持杵
徧虛空界 大眾仰觀 畏愛兼抱
求佛哀佑　一心聽佛
無見頂相 放光如來 宣說神咒

Stathāgata-uṣñīṣaṃ Sitātapatraṃ Aparājitaṃ Pratyaṅgiraṃ Dhāraṇi

1st Assembly (第一會)

Namaḥ sarva buddha bodhi-satve-bhyaḥ.
Namaḥ saptānāṃ samyak-saṃbuddha koṭīnāṃ sa-śrāvaka saṅghānāṃ.
Namo loke arhantānāṃ.
Namaḥ srotāpannānāṃ.
Namaḥ sakṛdāgāmīnāṃ.
Namaḥ anāgāmīnāṃ.
Namo loke samyag-gatānāṃ samyak-prati-pannānāṃ.
Namo devarṣīṇāṃ.
Namaḥ siddha-vidyā-dhāra-rṣīṇāṃ, śāpānugraha-samarthānāṃ.
Namo brahmaṇe.
Nama indrāya.
Namo bhagavate rudrāya umāpati-sahīyāya.
Namo bhagavate nārāyaṇāya, lakṣmī pañca-mahā-mudrā namas-kṛtāya.
Namo bhagavate mahā-kālāya, tripura-nagara-vidrapaṇa-kārāya, adhi-muktika śmaśānavāsine, mātṛ-gaṇa namas-kṛtāya.

Namo bhagavate	1. tathāgata 2. padma 3. vajra 4. maṇi 5. gaja	Kulāya.
	1. dṛḍha-śūra-sena-pra-haraṇa-rājāya, 2. amitābhāya, 3. akṣobhyāya, 4. bhaiṣajya-guru-vaiḍūrya-prabha-rājāya, 5. saṃpuṣpita-sālendra-rājāya, 6. śākyamunaye, 7. ratna-kusuma-ketu-rājāya,	tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

Teṣāṃ namas-kṛtva imāṃ bhagavata stathāgata-uṣñīṣaṃ, sitātapatraṃ namo aparājitaṃ pratyaṅgiraṃ. Sarva bhūta-graha nigraha-karaṇīṃ. Para vidyā chedanīṃ. Akāla-mṛtyu pari-trāṇakarīṃ.Sarva bandhana mokṣaṇīṃ. Sarva duṣṭa duḥ-svapna nivāraṇīṃ. Caturaśītīnāṃ graha sahasrāṇāṃ vidhvaṃsana-karīṃ. Aṣṭā-viṃśatīnāṃ nakṣatrāṇāṃ pra-sādana-karīṃ. Aṣṭānāṃ mahā-grahāṇāṃ vi-dhvaṃsana-karīṃ. Sarva śatru nivāraṇīṃ. Ghoraṃ duḥ-svapnānāṃ canāśanīṃ. Viṣa śastra agni uttaraṇīṃ. Aparājitaṃ mahā-ghorāṃ, mahā-balāṃ mahā-caṇḍaṃ mahā-dīptaṃ mahā-tejaṃ, mahā-śvetāṃ mahā-jvalaṃ mahā-bala pāṇḍara-vāsinī, ārya-tārā bhṛkuṭīṃ ceva vijaya vajra-maleti vi-śrutaṃ, padmaṃkaṃ vajra-jihva ca mālā-ceva aparājita, vajra daṇḍīṃ viśālā ca śanta vaideva-pūjitāṃ, saumya-rūpaṃ mahā-śvetā, ārya-tārā mahā-bala aparā vajra śaṅkalā ceva, vajra gaumārī kulan-dharī, vajra hastā ca mahā–vidyā kāñcana mālikā,kusuṃbhā ratna ceva vairocanā kula-arthānāṃ uṣṇīṣa, vi-jṛmbha-māṇā ca savajra kanaka prabha locana, vajra tuṇḍī ca śvetā ca kamalākṣī śaśi-prabha, ityete mudrā gaṇā, sarve rakṣaṃ kurvantu mama sarva satvānāṃ ca.

2nd Assembly (第二會)

Oṃ ṛṣi-gaṇa praśastāya sarva tathāgata-uṣṇīṣāya hūṃ trūṃ.

1. Jambhana
2. Stambhana
3. Mohana
4. Mathana
5. Para-vidyā saṃ-bhakṣaṇa
6. Sarva duṣṭānāṃ stambhana
7. Sarva yakṣa rākṣasa grahāṇāṃ, vi-dhvaṃsana
8. Caturaśītīnāṃ graha sahasrāṇāṃ, vi-dhvaṃsana
9. Aṣṭā-viṃśatīnāṃ nakṣatrāṇāṃ prasādana
10. Aṣṭānāṃ mahā-grahāṇāṃ utsādana

-kara
hūṃ
trūṃ.

Rakṣa rakṣa māṃ. Bhagavaṃ stathāgata-uṣṇīṣa sitātapatra mahā vajra-uṣṇīṣa, mahā pratyaṅgire mahā sahasra-bhuje sahasra-śīrṣe, koṭī-śata sahasra-netre, abhedya jvalitā-taṭaka, mahāvajrodāra tri-bhuvana maṇḍala. Oṃ svastirbhavatu māṃ mama.

3rd Assembly (第三會)

1. Rāja
2. cora
3. udaka
4. agni (,)
5. viṣa
6. śastra
7. para-cakra
8. dur-bhikṣa (,)
9. aśani
10. akāla-mṛtyu
11. dhāraṇi-bhūmi-kampā
12. ulkā-pāta (,)
13. rāja-daṇḍa
14. suparṇi
15. nāga
16. vidyu (.)

-bhayā

---

1. Deva
2. nāga
3. yakṣa
4. rākṣasa
5. preta (,)
6. piśāca
7. bhūta
8. kumbhāṇḍa
9. pūtana (,)
10. kaṭa-pūtana
11. skanda
12. apasmāra
13. utmāda (,)
14. cchāya
15. revatī
16. jamika
17. kaṇṭha-kamini (.)

-grahā

---

1. Ojā
2. garbhā
3. jātā
4. jīvitā (,)
5. rudhirā
6. vasā
7. māṃsā
8. medā (,)
9. majjā
10. vāntā
11. aśucyā
12. cicca (,)

-hāriṇyā

---

teṣāṃ sarveṣāṃ. Sarva grahāṇāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi.

1. Pari-brajāka
2. Ḍāka ḍākinī
3. Mahā-paśupati rudra
4. Nārāyaṇā paṃca mahā mudrā
5. Tatva garuḍa sahīyāya
6. Mahā-kāla mātṛgaṇa sahīyāya
7. Kāpālika
8. Jayakara madhukara sarvārtha-sādhaka,
9. Catur-bhaginī bhratṛ-pañcama sahīyāya,
10. Bhṛṅgi-riṭika nandi-keśvara gaṇapati sahīya,
11. Nagna-śramaṇa
12. Arhanta
13. Vīta-rāga
14. Vajra-pāṇi guhyaka-adhipati

kṛtāṃ
vidyāṃ
cchinda-yāmi
kīlayāmi

Rakṣa rakṣa māṃ.

4th Assembly (第四會)

Bhagavata stathāgata-uṣṇīṣaṃ sitātapatraṃ namo-stute. Asita-anala-arka prabha-sphuṭa vika sitātapatre. Jvala jvala dhaka-dhaka vidhaka-vidhaka dara dara vidara vidara, cchinda-cchinda bhinda bhinda, hūṃ hūṃ phaṭ! phaṭ! svāhā.

1. Hehe
2. Amogha
3. Apratihata
4. Vara-prada
5. Asura vidrāpaka

phaṭ.

Sarva	1. deve-	9. mahorage-	17. dur-laṅghite-	bhyaḥ phaṭ.
	2. nāge-	10. manuṣye-	18. duṣ-prekṣite-	
	3. yakṣe-	11. amanuṣye-	19. jvare-	
	4. rākṣase-	12. bhūte-	20. apasmāre-	
	5. garuḍe-	13. piśāce-	21. śramaṇe-	
	6. gandharve-	14. kumbhāṇḍe-	22. tirthike-	
	7. asure-	15. pūtane-	23. utmāde-	
	8. kinnare-	16. kaṭa-pūtane-	24. vidyā-rāja-ācārye	

---

1. Jayakara-madhukara sarvārtha-sādhake-
2. Sarva vidyā-ācārye-
3. Catur bhaginī-
4. Vajra gaumārī kulan-dharī mahā-vidyā-rāje
5. Mahā-pratyaṅgire

bhyaḥ phaṭ.

---

1. Vajra śaṅkalāya
2. Mahā-pratyaṅgira-rājāya
3. Mahā-kālāya mahā-mātṛ-gaṇa namas-kṛtāya
4. Veṣṇuvīye
5. Brahmaṇīye
6. Agnīye
7. Mahā-kālīye
8. Kālā-daṇḍīye
9. Indrīye
10. Raudrīye
11. Cāmuṇḍīye
12. Kala-rātrīye
13. Kāpālīye
14. Adhi-muktika śmaśāna vāsinīye

phaṭ.

Yeke-citta satva mama.

5th Assembly (第五會)

Duṣṭa-cittā pāpa-cittā raudra-cittā vi-dveṣa amaitra-cittā. Utpāda-yanti kīla-yanti mantra-yanti japanti juhvanti.

1. Ojā
2. garbhā
3. rudhirā
4. vasā (,)
5. majjā
6. jātā
7. jīvitā
8. mālyā (,)
9. gandhā
10. puṣpā
11. phalā
12. sasyā (.)

-hārā

Pāpa-cittā duṣṭa-cittā raudra-cittā.

1. Yakṣa
2. rākṣasa
3. preta
4. piśāca (,)
5. bhūta
6. kumbhāṇḍa
7. skanda
8. utmāda (,)
9. cchāya
10. apasmāra
11. ḍāka-ḍākinī (,)
12. revatī
13. jamika
14. śakuni
15. mantra-nandika (,)
16. lamvika
17. hanu kaṇṭha-pāṇi (.)

-graha

Jvara ekāhika dvetīyaka traitīyaka catur-thaka. Nitya-jvara viṣama-jvara vātika paittika, śleṣmika san-nipatika sarva-jvara. Śirortti ardha-avabhedaka arocaka, akṣi-rogaṃ nasa-rogaṃ mukha-rogaṃ hṛd-rogaṃ gala-grahaṃ,

1. karṇa
2. danta
3. hṛdaya
4. marma (,)
5. pārśva
6. pṛṣṭha
7. udara
8. kaṭi (,)
9. vasti
10. ūru
11. jaṅghā
12. hasta (,)
13. pāda
14. sarvāṅga pratyaṅga (.)

-śūlaṃ

Bhūta vetāḍa ḍāka-ḍākinī jvara. Dadru kāṇḍu kiṭibha lūtā vaisarpa-lohaliṅga, śoṣa trāsa gara viṣayoga, agni udaka māra vaira kāntāra akāla-mṛtyu. Traibuka trai-laṭaka vṛścika sarpa nakula, siṃha vyāghra ṛkṣa tarakṣa mṛga, sva-para jīva teṣāṃ sarveṣāṃ. Sitātapatraṃ mahā-vajrauṣṇīṣaṃ mahā-pratyaṅgiraṃ. Yāva dvā-daśa yojana-abhyantareṇa,

1. sīmā (,)
2. diśā (,)
3. pāra-vidyā (,)
4 . tejo (,)
5. hasta (,)
6. pāda (,)
7. sarvāṅga-pratyaṅga (.)

-bandhaṃ
karomi

Tadyathā: ***Oṃ anale anale viśade viśade vīra vajra-dhare, bandha bandhani, vajra-pāṇi phaṭ! hūṃ trūṃ phaṭ! svāhā.***

Namaḥ stathāgatāya sugatāya arhate samyak-saṃbuddhāya, sidhyantu mantra-pada svāhā.

第一會　毗盧真法會

1) 𑖡𑖦𑖾 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖤𑖲𑖟𑖿𑖠 𑖤𑖺𑖠𑖰𑖭𑖝𑖿𑖪𑖸𑖥𑖿𑖧𑖾

Namaḥ sarva buddha bodhi-satve-bhyaḥ.

禮敬　諸　佛　菩薩眾

那麻喝　萨 r 瓦　布达　波欧地　萨德威　比雅喝

2) 𑖡𑖦𑖾 𑖭𑖢𑖿𑖝𑖯𑖡𑖯𑖽 𑖭𑖦𑖿𑖧𑖎𑖿𑖭𑖽𑖤𑖲𑖟𑖿𑖠 𑖎𑖺𑖘𑖱𑖡𑖯𑖽 𑖭𑖫𑖿𑖨𑖯𑖪𑖎 𑖭𑖽𑖑𑖯𑖡𑖯𑖽

Namaḥ saptānāṃ samyak-saṃbuddha koṭīnāṃ sa-śrāvaka saṅghanāṃ.

禮敬　七　正遍知覺　千萬　聲聞　僧伽眾

【礼敬七俱胝真实究竟正觉及声闻大众们!】

那麻喝　萨卜达~ 拿~姆　散 弥雅各 散姆 布达　勾 地日依~　拿~姆

萨旭啦~ 瓦嘎　桑喀拿~姆

【礼敬声闻四果罗汉众】

3) 𑖡𑖦𑖺 𑖩𑖺𑖎𑖸 𑖀𑖨𑖿𑖮𑖡𑖿𑖝𑖯𑖡𑖯𑖽

Namo loke arhantānāṃ.

禮敬　世間　阿羅漢眾　（四果）

那摩　娄给　阿 r 汉　达~ 拿~姆

4) 𑖡𑖦𑖾 𑖭𑖿𑖨𑖺𑖝𑖯𑖢𑖡𑖿𑖡𑖯𑖡𑖯𑖽

Namaḥ srotāpannānāṃ.

禮敬　須陀洹眾　（初果）

那麻喝　斯喽达~ 班拿~ 拿~姆

保持覺知

5) 𑖡𑖦𑖾 𑖭𑖎𑖴𑖟𑖯𑖐𑖯𑖦𑖱𑖡𑖯𑖽

Namaḥ sakṛdāgāmīnāṃ.

禮敬　斯陀含眾　（二果）

那麻喝　 萨各哩达~ 嘎~ 弥~ 拿~姆

6) 𑖡𑖦𑖾 𑖀𑖡𑖯𑖐𑖯𑖦𑖱𑖡𑖯𑖽

Namaḥ anāgāmīnāṃ.

禮敬　阿那含眾　（三果）

那麻喝　阿拿~ 嘎~ 弥~ 拿~姆

7) 𑖡𑖦𑖺 𑖩𑖺𑖎𑖸 𑖭𑖦𑖿𑖧𑖐𑖿𑖐𑖝𑖯𑖡𑖯𑖽 𑖭𑖦𑖿𑖧𑖎𑖿𑖢𑖿𑖨𑖝𑖰𑖢𑖡𑖿𑖡𑖯𑖡𑖯𑖽

Namo loke samyag-gatānāṃ samyakprati-pannānāṃ.

禮敬　世間　正道眾　　　　　正行勤修眾

那摩　娄给　散 弥雅各 嘎搭~ 拿~姆

散 弥雅 各 卜啦 地　班拿~ 拿~姆

【礼敬四天仙众】

8) 𑖡𑖦𑖺 𑖟𑖸𑖪𑖨𑖿𑖬𑖱𑖜𑖯𑖽

Namo devarṣīṇāṃ.

禮敬　天仙神眾

那摩 碟瓦 r 史依~ 拿~姆

9) 𑖡𑖦𑖾 𑖭𑖰𑖟𑖿𑖠 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯 𑖠𑖨 𑖨𑖿𑖬𑖱𑖜𑖯𑖽 𑖫𑖯𑖢𑖯𑖡𑖲 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖭𑖦𑖨𑖿𑖞𑖯𑖡𑖯𑖽

Namaḥ siddha-vidyā-dhāra ṛṣīṇāṃ śāpānu-graha samarthānāṃ.

禮敬　成就　持呪　仙眾　持呪神　有權能者

【礼敬所有诵持明咒获成就且具能力摄受降伏黑法降头之天仙神众们!】

那麻喝 悉达 V 地雅~ 达~ 啦 r 史依~ 拿~姆

夏~ 巴~ 努 各啦哈 萨麻 r 塔~ 拿~姆

10) 𑖡𑖦𑖺 𑖤𑖿𑖨𑖮𑖿𑖦𑖜𑖸

Namo brahmaṇe.

禮敬　大梵天王众

那摩 卜啦 合玛内

11) 𑖡𑖦 𑖂𑖡𑖿𑖟𑖿𑖨𑖯𑖧

Nama indrāya.

禮敬　帝釋天王众

那麻　因德啦~ 雅

【礼敬三大为世人所尊敬的护法大众】

12) 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖨𑖲𑖟𑖿𑖨𑖯𑖧 𑖄𑖦𑖯𑖢𑖝𑖰 𑖭𑖮𑖱𑖧𑖯𑖧

Namo bhagavate rudrāya umāpati-sahīyāya.

禮敬　世尊　大自在天　烏摩天后 眷屬

那摩　巴嘎瓦碟　噜德啦~ 雅　乌麻~ 巴地

萨 合依~ 雅~ 雅

13) 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖡𑖯𑖨𑖯𑖧𑖜𑖯𑖧 𑖩𑖎𑖿𑖬𑖿𑖦𑖱 𑖢𑖗𑖿𑖓 𑖦𑖮𑖯𑖦𑖲𑖟𑖿𑖨𑖯 𑖡𑖦𑖭𑖿𑖎𑖴𑖝𑖯𑖧

Namo bhagavate nārāyaṇāya lākṣmī pañca mahāmudrā namaskṛtāya.

禮敬 世尊 那羅延天 女羅刹 五 大法印 受敬禮

【礼敬为世所尊能具足五大持印之那罗延天女，大财富天女等眷属护法圣众们!】

那摩 巴嘎瓦碟 拿~ 啦~ 雅 拿日阿~ 雅 拉~ 齐弥~

班加 麻哈~ 姆德啦~ 拿麻 斯各哩达~ 雅

14) 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖦𑖮𑖯𑖎𑖯𑖩𑖯𑖧 𑖝𑖿𑖨𑖰𑖢𑖲𑖨 𑖡𑖐𑖨 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖨𑖯𑖢𑖜 𑖎𑖯𑖨𑖯𑖧

Namo bhagavate mahākālāya tripura-nagara vi-drapaṇa-kārāya

禮敬 世尊 大黑天 金銀鐵三城 摧毀 作

𑖀𑖠𑖰 𑖦𑖲𑖎𑖿𑖝𑖰𑖎 𑖫𑖿𑖦𑖫𑖯𑖡 𑖪𑖯𑖭𑖰𑖡𑖸 𑖦𑖯𑖝𑖴𑖐𑖜 𑖡𑖦𑖭𑖿𑖎𑖴𑖝𑖯𑖧

adhi-muktika śmaśāna vāsine mātṛ-gaṇa namaskṛtāya.

在…上解脫 尸陀林 留守 神母 受禮敬者

【礼敬世尊大黑天神，能摧毁三界城，乐于墓地居住者解脱，向诸母神致敬啊!】

那摩 巴嘎瓦碟 麻哈~ 嘎~ 拉~ 雅 德哩 布啦

拿嘎啦 V 德啦 巴 拿日阿 嘎~ 啦~ 雅

阿地 姆 喀地 嘎 旭麻 夏~ 拿 瓦~ 悉内

麻~ 德哩 嘎 拿日阿 拿麻 斯各哩达~ 雅

【礼敬五大部如来世尊种族】

15) 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝 𑖎𑖲𑖩𑖯𑖧

Namo bhagavate tathāgata kulāya.

禮敬 世尊 如來 部諸佛（如來 佛 灌頂部 息災法 主尊大日如來）

那摩　巴嘎瓦碟　达塔~ 嘎达　古拉~ 雅

16) 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖢𑖟𑖿𑖦 𑖎𑖲𑖩𑖯𑖧

Namo bhagavate padma kulāya.

禮敬 世尊 蓮花部 諸佛（敬愛法 主尊阿彌陀如來）

那摩　巴嘎瓦碟　巴德麻　古拉~ 雅

17) 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖪𑖕𑖿𑖨 𑖎𑖲𑖩𑖯𑖧

Namo bhagavate vajra kulāya.

禮敬 世尊 金剛部 諸佛（降服法 主尊阿閦如來）

那摩　巴嘎瓦碟　瓦吉啦　古拉~ 雅

18) 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖦𑖜𑖰 𑖎𑖲𑖩𑖯𑖧

Namo bhagavate maṇi kulāya.

禮敬 世尊 摩尼寶珠 部諸佛（寶生部 增益法 主尊寶生如來）

那摩　巴嘎瓦碟　麻 尼日依　古拉~ 雅

19) 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖐𑖕 𑖎𑖲𑖩𑖯𑖧

Namo bhagavate gaja kulāya.

禮敬 世尊 大象 部諸佛（摩羯部 鉤招法 主尊不空成就如來）

那摩　巴嘎瓦碟　嘎加　古拉~ 雅

【礼敬七大如來世尊】

20) 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖟𑖴𑖛 𑖫𑖳𑖨 𑖭𑖸𑖡 𑖢𑖿𑖨𑖮𑖨𑖜 𑖨𑖯𑖕𑖯𑖧

Namo bhagavate dṛḍha-śūra-sena-praharaṇa-rājāya,

𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝𑖯𑖧 𑖀𑖨𑖿𑖮𑖝𑖸 𑖭𑖦𑖿𑖧𑖎𑖿𑖭𑖽𑖤𑖲𑖟𑖿𑖠𑖯𑖧

tathāgatāya-arhate samyak-saṃbuddhāya.

禮敬 世尊 威猛將軍 持器杖 王　如來 應供 正等正覺

那摩　巴嘎瓦碟　德哩 达日阿 旭乌~ 啦

谁拿 卜啦 哈啦 拿日阿　啦~ 加~ 雅

达塔~ 嘎达~ 雅 （阿）r 哈 碟　散 弥雅各 散姆 布达~ 雅

21) 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖀𑖦𑖰𑖝𑖯𑖥𑖯𑖧 𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝𑖯𑖧 𑖀𑖨𑖿𑖮𑖝𑖸 𑖭𑖦𑖿𑖧𑖎𑖿𑖭𑖽𑖤𑖲𑖟𑖿𑖠𑖯𑖧

Namo bhagavate amitābhāya, tathāgatāya-arhate samyak-saṃbuddhāya.

禮敬 世尊 阿彌陀佛（無量壽如來） 如來 應供 正等正覺

那摩　巴嘎瓦碟　阿弥达~ 巴~ 雅

达塔~ 嘎达~ 雅 （阿）r 哈 碟　散 弥雅各 散姆 布达~ 雅

22) 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖀𑖎𑖿𑖬𑖺𑖥𑖿𑖧𑖯𑖧 𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝𑖯𑖧 𑖀𑖨𑖿𑖮𑖝𑖸 𑖭𑖦𑖿𑖧𑖎𑖿𑖭𑖽𑖤𑖲𑖟𑖿𑖠𑖯𑖧

Namo bhagavate akṣobhyāya, tathāgatāya-arhate samyak-saṃbuddhāya.

禮敬 世尊 不動如來（阿閦如來） 如來 應供 正等正覺

那摩　巴嘎瓦碟　阿丘 比雅~ 雅

达塔~ 嘎达~ 雅 （阿）r 哈 碟 散 弥雅各 散姆 布达~ 雅

23) 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖥𑖹𑖬𑖕𑖿𑖧𑖐𑖲𑖨𑖲 𑖪𑖹𑖚𑖳𑖨𑖿𑖧 𑖢𑖿𑖨𑖥𑖨𑖯𑖕𑖯𑖧

Namo bhagavate bhaiṣajyaguru-vaiḍūrya-prabharājāya,

禮敬 世尊 藥師 琉璃 光 王

𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝𑖯𑖧 𑖀𑖨𑖿𑖮𑖝𑖸 𑖭𑖦𑖿𑖧𑖎𑖿𑖭𑖽𑖤𑖲𑖟𑖿𑖠𑖯𑖧

tathāgatāya-arhate samyak-saṃbuddhāya.

如來 應供 正等正覺

那摩 巴嘎瓦碟 白沙加雅 咕噜 外度~ 哩雅

卜啦 巴~ 啦~ 加~ 雅

达塔~ 嘎达~ 雅 （阿）r 哈 碟 散 弥雅各 散姆 布达~ 雅

24) 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖭𑖽𑖢𑖲𑖬𑖿𑖢𑖰𑖝 𑖭𑖯𑖩𑖸𑖡𑖿𑖟𑖿𑖨𑖨𑖯𑖕𑖯𑖧

Namo bhagavate saṃpuṣpitā-sālendra-rājāya,

𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝𑖯𑖧 𑖀𑖨𑖿𑖮𑖝𑖸 𑖭𑖦𑖿𑖧𑖎𑖿𑖭𑖽𑖤𑖲𑖟𑖿𑖠𑖯𑖧

tathāgatāya-arhate samyak-saṃbuddhāya.

禮敬 世尊 繁花盛開 娑羅樹 王 如來 應供 正等正覺

那摩 巴嘎瓦碟 散布 史比 达~

萨~ 联 德啦 啦~ 加~ 雅

达塔~ 嘎达~ 雅 （阿）r 哈 碟 散 弥雅各 散姆 布达~ 雅

25) 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖫𑖯𑖎𑖿𑖧𑖦𑖲𑖡𑖧𑖸 𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝𑖯𑖧 𑖀𑖨𑖿𑖮𑖝𑖸 𑖭𑖦𑖿𑖧𑖎𑖿𑖭𑖽𑖤𑖲𑖟𑖿𑖠𑖯𑖧

Namo bhagavate śākyamunaye, tathāgatāya-arhate samyak-saṃbuddhāya.

禮敬 世尊 釋迦摩尼佛 如來 應供 正等正覺

那摩 巴嘎瓦碟 夏~ gi 雅 姆拿耶

达塔~ 嘎达~ 雅 （阿） r 哈 碟 散 弥雅各 散姆 布达~ 雅

26) 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖨𑖝𑖿𑖡𑖎𑖲𑖭𑖲𑖦 𑖎𑖸𑖝𑖲𑖨𑖯𑖕𑖯𑖧

Namo bhagavate ratnakusuma-keturājāya,

𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝𑖯𑖧 𑖀𑖨𑖿𑖮𑖝𑖸 𑖭𑖦𑖿𑖧𑖎𑖿𑖭𑖽𑖤𑖲𑖟𑖿𑖠𑖯𑖧

tathāgatāya-arhate samyak-saṃbuddhāya.

禮敬 世尊 寶華 幢王 如來 應供 正等正覺

那摩 巴嘎瓦碟 啦 德拿 古苏麻 给度 啦~ 加~ 雅

达塔~ 嘎达~ 雅 （阿） r 哈 碟 散 弥雅各 散姆 布达~ 雅

27) 𑖝𑖸𑖬𑖯𑖽 𑖡𑖦𑖭𑖿𑖎𑖴𑖝𑖿𑖪 𑖂𑖦𑖯𑖽 𑖥𑖐𑖪𑖝 𑖭𑖿𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝𑖺（𑖝-𑖄）𑖬𑖿𑖜𑖱𑖬𑖽

Teṣāṃ namaskṛtva imāṃ bhagavata stathāgato (ta-u) ṣñīṣaṃ,

如是 禮敬已 此 世尊 如來 頂首

𑖭𑖰𑖝𑖯𑖝𑖢𑖝𑖿𑖨𑖽 𑖡𑖦𑖺 𑖀𑖢𑖨𑖯𑖕𑖰𑖝𑖯𑖽 𑖢𑖿𑖨𑖝𑖿𑖧𑖽𑖐𑖰𑖨𑖽

sitātapatraṃ namo aparājitāṃ pratyaṅgiraṃ

光聚 傘蓋 無有能勝 庇護

碟闪~ 姆 拿麻 斯各哩 德瓦 依麻~ 姆 巴嘎瓦达

斯达塔~ 嘎达 乌史尼~ 沙姆 西达~ 达巴 德啦 姆

那摩 阿巴啦~ 吉达姆 卜啦 地昂 给依 啦姆

【本咒十大摧伏与降伏】

28) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖥𑖳𑖝 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖡𑖰𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖎𑖨𑖜𑖱𑖽

Sarva bhūta-graha nigraha-karaṇīṃ.

一切 步多鬼魅 降伏作

【（此咒）能歼灭一切精灵，妖魅，鬼魅，鬼病】

萨 r 瓦 布~ 达 各啦 哈 尼 各啦 哈 嘎啦 尼日依~姆

29) 𑖢𑖨𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯 𑖔𑖸𑖟𑖡𑖱𑖽

Paravidyā chedanīṃ.

他咒 截断作 【（此咒）能断除其他一切的巫，邪，恶，蛊等等咒术】

巴啦 V 地雅~ 切达 尼~姆

30) 𑖀𑖎𑖯𑖩 𑖦𑖴𑖝𑖿𑖧𑖲 𑖢𑖨𑖰 𑖝𑖿𑖨𑖯𑖜 𑖎𑖨𑖱𑖽

Akāla-mṛtyu pari-trāṇa-karīṃ.

分割横死 除灭作 【（此咒）能救护一切的非时横夭及意外横祸】

阿嘎~ 拉 弥哩 丢 巴哩 德啦~ 拿日阿 嘎哩~ 姆

31) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖤𑖡𑖿𑖠𑖡 𑖦𑖺𑖎𑖿𑖬𑖜𑖱𑖽

Sarva bandhana mokṣaṇīṃ.

一切 縛禁 解脱作 【（此咒）能解脱一切的烦恼系缚】

萨 r 瓦 班达拿 某恰 尼日依~ 姆

32) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖟𑖲𑖬𑖿𑖘 𑖟𑖲𑖾𑖭𑖿𑖪𑖢𑖿𑖡 𑖡𑖰𑖪𑖯𑖨𑖜𑖱𑖽

Sarva duṣṭa duḥ-svapna nivāraṇīṃ.

一切　惡　惡夢　阻止　【（此咒）能阻止一切极恶的不祥凶梦】

萨 r 瓦　度史 达日阿　度喝　萨瓦 卜拿　尼瓦~　啦 尼日依~ 姆

33) 𑖓𑖝𑖲𑖨𑖫𑖱𑖝𑖱𑖡𑖯𑖽 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖭𑖮𑖭𑖿𑖨𑖯𑖜𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖠𑖿𑖪𑖽𑖭𑖡𑖎𑖨𑖱𑖽

Caturaśītīnāṃ graha sahasrāṇāṃ vi-dhvaṃsana-karīṃ.

八十四　鬼魅　千眾　摧伏　作

【（此咒）能摧坏八十四千众恶星鬼魅】

加度啦　西~ 地~ 拿~姆　各啦哈　萨哈 斯啦~ 拿日阿~姆

V 德瓦姆　萨拿　嘎哩~ 姆

34) 𑖀𑖬𑖿𑖘𑖯 𑖪𑖰𑖽𑖫𑖝𑖱𑖡𑖯𑖽 𑖡𑖎𑖿𑖬𑖝𑖿𑖨𑖯𑖜𑖯𑖽 𑖢𑖿𑖨𑖭𑖯𑖟𑖡𑖎𑖨𑖱𑖽

Aṣṭā-viṃśatīnāṃ nakṣatrāṇāṃ pra-sādana-karīṃ.

二十八　星宿　安定　作

【（此咒）能净除二十八恶星宿】

阿 史 达日阿~　V 姆 夏地~ 拿~姆

拿恰 德啦~ 拿日阿~姆　卜啦 萨~ 达拿 嘎哩~ 姆

35) 𑖀𑖬𑖿𑖘𑖯𑖡𑖯𑖽 𑖦𑖮𑖯𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯𑖜𑖯𑖽 𑖪𑖰 𑖠𑖿𑖪𑖽𑖭𑖡 𑖎𑖨𑖱𑖽

Aṣṭānāṃ mahā-grahāṇāṃ vi-dhvaṃsana-karīṃ.

八　大鬼神眾　摧伏　作

【（此咒）能摧伏八大执曜鬼神魅】

阿 史 达日阿~ 拿~姆 麻哈~ 各啦~ 哈~ 拿日阿~ 姆

V 德瓦姆 萨拿 嘎哩~ 姆

36) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖫𑖝𑖿𑖨𑖳 𑖡𑖰𑖪𑖯𑖨𑖜𑖱𑖽

Sarva śatrū nivāraṇīṃ.

一切 冤害 防止 【（此咒）能遮遣一切仇怨及枉害】

萨 r 瓦 夏 度噜~ 尼瓦~ 啦 尼日依~ 姆

37) 𑖑𑖺𑖨𑖽 𑖟𑖲𑖾𑖭𑖿𑖪𑖢𑖿𑖡𑖯𑖡𑖯𑖽 𑖓 𑖡𑖯𑖫𑖡𑖱𑖽

Ghoraṃ duḥ-svapnānāṃ ca nāśanīṃ.

嚴酷 噩夢 與 消除 【（此咒）能绝灭恐怖的女魔咒法及凶兆的恶梦】

勾啦姆 度喝 萨瓦 卜拿~ 拿~ 姆 加 拿~ 夏尼~姆

【救三大灾难】

38) 𑖪𑖰𑖬 𑖫𑖭𑖿𑖝𑖿𑖨 𑖀𑖐𑖿𑖡𑖰 𑖄𑖝𑖿𑖝𑖨𑖜𑖱𑖽

Viṣa śastra-agni uttaraṇīṃ.

毒 刀杖 火難 救除 【（此咒）能救助一切毒药刀兵火难】

V 沙日阿 夏 斯德啦 阿各尼 乌达啦 尼日依~ 姆

【具二十二大持印金刚圣母庇护】

39) 𑖀𑖢𑖨𑖯𑖕𑖰𑖝𑖽 𑖦𑖮𑖯𑖑𑖺𑖨𑖯𑖽

Aparājitaṃ mahā-ghorāṃ,

無有能勝 大可畏母 【无有能胜 无有能敌 大可畏母】

阿巴 啦~ 吉旦姆 麻哈~ 勾啦~ 姆

40) 𑖦𑖮𑖯 𑖤𑖩𑖯𑖽 𑖦𑖮𑖯 𑖓𑖜𑖿𑖚𑖽[1] 𑖦𑖮𑖯 𑖟𑖱𑖢𑖿𑖝𑖽 𑖦𑖮𑖯 𑖝𑖸𑖕𑖽

mahā-balāṃ mahā-caṇḍaṃ,mahā-dīptaṃ mahā-tejaṃ,

大 勢力 大 暴惡 大 命運 大 光輝

【大势大力大暴恶母，大威力火光炽燃母】

麻哈~ 巴拉~ 姆 麻哈~ 将 达日阿 姆

麻哈~ 地~ 卜旦姆 麻哈~ 碟加姆

41) 𑖦𑖮𑖯 𑖫𑖿𑖪𑖸𑖝𑖯𑖽 𑖦𑖮𑖯 𑖕𑖿𑖪𑖩𑖽 𑖦𑖮𑖯 𑖤𑖩 𑖢𑖯𑖜𑖿𑖚𑖨 𑖪𑖯𑖭𑖰𑖡𑖱

mahā-śvetāṃ mahā-jvalaṃ mahā-bala,pāṇḍara-vāsinī

大 白 大 火光 大 勢力 龍王具白衣

【大白伞盖母 大势火光炽燃，大白辉火焰母 吉祥白度母】

麻哈~ 旭威 旦~姆 麻哈~ 吉瓦 拉姆

麻哈~ 巴拉 帮 达日阿 啦 瓦~ 细 尼~

42) 𑖁𑖨𑖿𑖧𑖝𑖯𑖨𑖯 𑖥𑖴𑖎𑖲𑖘𑖱𑖽 𑖓𑖸𑖪𑖪𑖰𑖕𑖧 𑖪𑖕𑖿𑖨 𑖦𑖩𑖸𑖝𑖰 𑖪𑖰𑖫𑖿𑖨𑖲𑖝𑖯𑖽

ārya-tārā bhṛkuṭīṃ ceva vijaya vajra-maleti vi-śrutāṃ,

聖多羅 憤怒母 最勝 賢度天女 金剛摧碎 普聞（持誦一切大智勝呪）

【圣多罗母，愤怒母，最胜菩萨，贤度天女；胜势金刚称念珠 秽垢行女金刚】

阿~ 哩雅 达~ 啦~ 卜哩 古 地日依~ 姆

杰瓦 V 加雅 瓦 吉啦 麻列地 V 西噜 旦~姆

---

[1] 1Buddhism：caṇḍāṃ

43) 𑖢𑖟𑖿𑖦𑖽𑖎𑖽 𑖪𑖕𑖿𑖨𑖕𑖰𑖮𑖿𑖪 𑖓 𑖦𑖯𑖩𑖯 𑖓𑖸𑖪𑖯𑖢𑖨𑖯𑖕𑖰𑖝

padmaṃkaṃ vajra-jihva ca mālā-ceva-aparājita,

蓮花相　　金剛舌　　華鬘最勝　無人能及

【莲花昭明金刚舌 无有能敌具念珠】

巴德麻姆　喀姆　瓦吉啦　吉合瓦　加　麻~　拉~　杰瓦（阿）巴啦~　吉达

44) 𑖪𑖕𑖿𑖨 𑖟𑖜𑖿𑖚𑖱𑖽 𑖪𑖰𑖫𑖯𑖩𑖯 𑖓𑖫𑖡𑖿𑖝 𑖪𑖹𑖟𑖸𑖪 𑖢𑖳𑖕𑖰𑖝𑖯𑖽

vajra daṇḍīṃ viśālā ca śanta vaideva-pūjitāṃ,

金剛神杵　　摧碎　　柔善毘提訶　　供養

【金刚杖等摧坏母 柔善佛等供养母】

瓦吉啦　当　地日依~　姆　V 夏~　拉~　加　相达　外碟瓦　布~　吉旦~姆

45) 𑖭𑖺𑖦𑖿𑖧 𑖨𑖴𑖢𑖽 𑖦𑖮𑖯 𑖫𑖿𑖪𑖸𑖝𑖯

saumya-rūpaṃ mahā-śvetā,

善相　　太白金星　　【柔相威力具大力母】

扫　弥雅　嚕~　巴姆　麻哈~　旭威　达~

46) 𑖁𑖨𑖿𑖧𑖝𑖯𑖨𑖯 𑖦𑖮𑖯 𑖤𑖩 𑖀𑖢𑖨𑖯 𑖪𑖕𑖿𑖨 𑖫𑖒𑖿𑖎𑖩𑖯 𑖓𑖸𑖪

ārya-tārā mahā-bala, aparā vajra śaṅkalā ceva,

聖多羅　大力母　　不沒　金剛鏁　　最勝

【圣救度母大力母 无死金刚锁最胜母】

阿~　哩雅　达~　啦~　麻哈~　巴拉　阿巴啦~　瓦吉啦　香嘎拉~　杰瓦

47) 𑖪𑖕𑖿𑖨 𑖐𑖻𑖦𑖯𑖨𑖱 𑖎𑖲𑖩𑖡𑖿𑖠𑖨𑖱

vajra gaumārī kulandharī,

金剛童子　　持姓女　　　　　　　　　　【金刚少童持种母】

瓦吉啦　高麻~ 哩~　古兰达哩~

48) 𑖪𑖕𑖿𑖨 𑖮𑖭𑖿𑖝𑖯 𑖓 𑖦𑖮𑖯 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯 𑖎𑖯𑖗𑖿𑖓𑖡 𑖦𑖯𑖩𑖰𑖎𑖯

vajra hastā ca mahā-vidyā kāñcana mālikā,

金剛手　　大明呪　　　金色　　摩利迦花　　【金刚手种金念珠】

瓦吉啦　哈斯达~ 加　麻哈~　V 地雅~　冈~ 加拿　麻~ 里 嘎~

49) 𑖎𑖲𑖭𑖲𑖽𑖥𑖯 𑖨𑖝𑖿𑖡 𑖓𑖸𑖪 𑖪𑖹𑖨𑖺𑖓𑖡𑖯 𑖎𑖲𑖩𑖯𑖨𑖿𑖞𑖯𑖡𑖯𑖽 𑖄𑖬𑖿𑖜𑖱𑖬

kusuṃbhā ratna ceva, vairocanā kula-arthānām uṣṇīṣa,

紅褚色　寶珠 最勝　光明普照　　金剛　　　　髻

【大赤色及宝珠母 种明金刚称宝髻】

古孙姆 巴~　啦德拿　杰瓦　外喽　加拿~

古拉　（阿）r 塔~ 拿~姆　乌 史 尼日依~ 沙日阿

50) 𑖪𑖰𑖕𑖴𑖽𑖥 𑖦𑖯𑖜𑖯 𑖓 𑖭𑖪𑖕𑖿𑖨 𑖎𑖡𑖎 𑖢𑖿𑖨𑖥 𑖩𑖺𑖓𑖡

vi-jṛmbha-māṇā ca savajra kanaka prabha locana,

皺眉儒童　　　金剛使者　　　光華　　神眾　（金色光眼如炬）

【种相窈窕金刚母 如金色光具眼母】

V 吉哩姆巴　麻~ 拿日阿~ 加　萨瓦吉啦 嘎拿嘎 卜啦巴　娄加拿

51) 𑖪𑖕𑖿𑖨 𑖝𑖲𑖜𑖿𑖚𑖱 𑖓𑖫𑖿𑖪𑖸𑖝𑖯 𑖓 𑖎𑖦𑖩𑖯𑖎𑖿𑖬𑖱 𑖫𑖫𑖰 𑖢𑖿𑖨𑖥

vajra tuṇḍī ca śvetā ca kamalākṣī śaśi-prabha,

金剛嘴 白色 蓮花眼 月光 【金刚嘴及白色母 莲花眼及月光母】

瓦吉啦 顿 地日依~ 加 旭威 达~ 加 嘎麻拉~ 齐~ 夏西 卜啦巴

【祈愿文】

52) 𑖂𑖝𑖿𑖧𑖸𑖝𑖸 𑖦𑖲𑖟𑖿𑖨𑖯 𑖐𑖜𑖯 𑖭𑖨𑖿𑖪𑖸 𑖨𑖎𑖿𑖬𑖽 𑖎𑖲𑖨𑖿𑖪𑖡𑖿𑖝𑖲 𑖦𑖦 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖭𑖝𑖿𑖪𑖯𑖡𑖯𑖽 𑖓

ityete mudrā gaṇā, sarve rakṣaṃ kurvantu mama sarva

如是等 法印眾 一切 守護 作於 我 諸

satvānāṃ ca.

眾生

【如是等种种具足大持印神母，成就诸金刚圣众，愿宁拥护，守护我及一切众生啊！】

依碟碟 姆德啦~ 嘎 拿日阿~ 萨 r 威 啦恰姆

古 r 万度 麻麻 萨 r 瓦 萨德瓦~ 拿~姆 加

誦呪者至此語自稱名 弟子__敬受奉持 **第一會**

第二會　釋尊應化會

53) 𑖌𑖼 𑖆𑖬𑖰 𑖐𑖜 𑖢𑖿𑖨𑖫𑖭𑖿𑖝𑖯𑖧 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝𑖺（𑖝-𑖄）𑖬𑖿𑖜𑖱𑖬𑖯𑖧 𑖮𑖳𑖽𑖝𑖿𑖨𑖳𑖽

Oṃ ṛṣi-gaṇa praśastāya sarva tathāgato (ta-u) ṣñīṣāya hūṃ trūṃ.

仙衆　讚賞　一切諸　如來頂髻

【诸仙大众 赞叹 所有一切的如来顶髻咒 能破一切诸障碍 俱佛顶威德炽盛之神力啊！】

嗡　哩 史日依 嘎 拿日阿　卜啦 夏斯达~ 雅

萨 r 瓦　达塔~ 嘎达 乌 史尼~ 沙~ 雅　吽~　德嚕嗡~

【具十大廻遮神力】

54) 𑖕𑖽𑖥𑖡 𑖎𑖨 𑖮𑖳𑖽𑖝𑖿𑖨𑖳𑖽

Jambhana-kara hūṃ trūṃ.

破碎　作　【（令一切障碍）破碎啦！】

加姆 巴拿 嘎啦　吽~　德嚕嗡~

55) 𑖭𑖿𑖝𑖽𑖥𑖡 𑖎𑖨 𑖮𑖳𑖽𑖝𑖿𑖨𑖳𑖽

Stambhana-kara hūṃ trūṃ.

降伏　作　【（令一切障碍）降伏啦！】

斯旦姆 巴拿 喀啦　吽~　德嚕嗡~

56) 𑖦𑖺𑖮𑖡 𑖎𑖨 𑖮𑖳𑖽𑖝𑖿𑖨𑖳𑖽

Mohana- kara hūṃ trūṃ

令昏迷　作　【（令一切障碍）昏迷啦！】

摩哈拿　喀啦　吽~　德噜嗡~

57) 𑖦𑖞𑖡 𑖎𑖨 𑖮𑖳𑖽𑖝𑖿𑖨𑖳𑖽

Mathana-kara hūṃ trūṃ.

摧降　作　【（令一切障碍）摧降啦！】

麻塔拿　喀啦　吽~　德噜嗡~

58) 𑖢𑖨 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯 𑖭𑖽𑖥𑖎𑖿𑖬𑖜 𑖎𑖨 𑖮𑖳𑖽𑖝𑖿𑖨𑖳𑖽

Para-vidyā saṃ-bhakṣaṇa-kara hūṃ trūṃ.

他人呪術　吃卻他呪　【吞噬摧毁他人咒术啦！】

巴啦　V 地雅~　散巴恰 拿日阿　喀啦　吽~　德噜嗡~

59) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖟𑖲𑖬𑖿𑖘𑖯𑖡𑖯𑖽 𑖭𑖿𑖝𑖦𑖿𑖥𑖡 𑖎𑖨 𑖮𑖳𑖽𑖝𑖿𑖨𑖳𑖽

Sarva duṣṭānāṃ stambhana-kara hūṃ trūṃ.

一切　惡障　阻止　作　【阻止一切恶障啦！】

萨 r 瓦　度史 达日阿~　拿~姆　斯旦姆 巴拿　喀啦　吽~　德噜嗡~

60) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖧𑖎𑖿𑖬 𑖨𑖯𑖎𑖿𑖬𑖭 𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯𑖜𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖠𑖿𑖪𑖽𑖭𑖡 𑖎𑖨 𑖮𑖳𑖽𑖝𑖿𑖨𑖳𑖽

Sarva yakṣa rākṣasa grahāṇāṃ, vi-dhvaṃsana-kara hūṃ trūṃ.

一切　藥叉　羅剎　鬼神眾　摧伏　作

【摧伏一切药叉罗刹鬼神众啦！】

萨 r 瓦　雅恰　啦~ 恰萨　各啦哈~ 拿日阿~ 姆

V 德瓦姆 萨拿　喀啦　吽~　德噜嗡~

61) 𑖓𑖝𑖲𑖨𑖯𑖫𑖱𑖝𑖱𑖡𑖯𑖽 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖭𑖮𑖭𑖿𑖨𑖯𑖜𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖠𑖿𑖪𑖽𑖭𑖡 𑖎𑖨 𑖮𑖳𑖽 𑖝𑖿𑖨𑖳𑖽

Caturaśītīnāṃ graha sahasrāṇāṃ, vi-dhvaṃsana-kara hūṃ trūṃ.

八十四　鬼魅　千眾　摧伏　作

【八十四鬼魅千众摧伏啦！】

加度啦 西~ 地~ 拿~姆 各啦哈 萨哈 斯啦~ 拿日阿~姆

V 德瓦姆 萨拿 喀啦 吽~ 德嚕嗡~

62) 𑖀𑖬𑖿𑖘𑖯 𑖪𑖰𑖽𑖫𑖝𑖱𑖡𑖯𑖽 𑖡𑖎𑖿𑖬𑖝𑖿𑖨𑖯𑖜𑖯𑖽 𑖢𑖿𑖨𑖭𑖯𑖟𑖡 𑖎𑖨 𑖮𑖳𑖽 𑖝𑖿𑖨𑖳𑖽

Aṣṭā-viṃśatīnāṃ nakṣatrāṇāṃ pra-sādana-kara hūṃ trūṃ.

二十八　星宿　安定　作

【二十八星宿安定啦！】

阿 史 达日阿~ V 姆 夏地~ 拿~姆 拿恰 德啦~ 拿日阿~ 姆

卜啦 萨~ 达拿 喀啦 吽~ 德嚕嗡~

63) 𑖀𑖬𑖿𑖘𑖯𑖡𑖯𑖽 𑖦𑖮𑖯𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯𑖜𑖯𑖽 𑖄𑖝𑖿𑖭𑖯𑖟𑖡 𑖎𑖨 𑖮𑖳𑖽 𑖝𑖿𑖨𑖳𑖽

Aṣṭānāṃ mahā-grahāṇāṃ utsādana-kara hūṃ trūṃ.

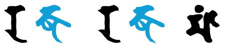
八部　大　鬼神眾　安撫　作

【八部大鬼神众颤抖（被安抚）啦!】

阿 史 达日阿~ 拿~姆 麻哈~ 各啦 哈~ 拿日阿~ 姆

乌擦~ 达拿 喀啦 吽~ 德嚕嗡~

【祈愿文】

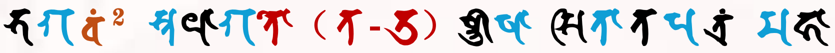
64) 

Rakṣa rakṣa māṃ.

守護　守護　我　　【(愿如来顶髻）守护我啊！守护于我吧！】

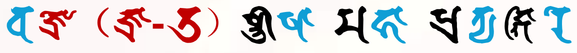
啦恰　啦恰　麻~ 姆

【普遍成就佛顶】

65) 

Bhagavaṃ stathāgato (ta-u) ṣñīṣā sitātapatra mahā

婆伽梵　如來頂首　光聚傘蓋 無有能勝　大



vajro (ra-u) ṣñīṣa, mahā pratyaṅgire,

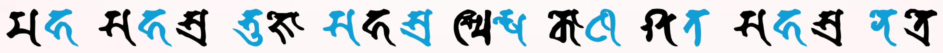
金剛　頂首　大　庇護者

【世尊 一切如来顶髻 白伞盖 大金刚顶髻 无有能敌 大回遮母】

巴嘎瓦姆　斯达塔~ 嘎达 乌史尼~ 沙日阿~

西达~ 达巴 德啦　麻哈~ 瓦吉啦 乌史尼~ 沙日阿~

麻哈~　卜啦 地昂 给依 咧

66) 

mahā sahasra-bhuje sahasra-śīrṣe, koṭī-śata sahasra-netre,

大　千　臂　千　頭　千萬 百　千　眼

【俱大千手千臂千头 具有百千万俱胝眼目】

---

[2] *1Buddhism*：Bhagavan

麻哈~　萨哈 斯啦 布杰　萨哈 斯啦　西~　r 谁

勾 地日依~ 夏达　萨哈 斯啦　内德咧

67) 𑖀𑖥𑖸𑖟𑖿𑖧 𑖕𑖿𑖪𑖩𑖰𑖝𑖯 𑖝𑖘𑖎 𑖦𑖮𑖯 𑖪𑖕𑖿𑖨𑖺𑖟𑖯𑖨 𑖝𑖿𑖨𑖰𑖥𑖲𑖪𑖡 𑖦𑖜𑖿𑖚𑖩

abhedya jvalitā-taṭaka, mahā-vajrodāra tri-bhuvana maṇḍala.

堅固　猛焰　相　大　金剛穴　三界　壇場

【具有种种坚固不二炽盛妙相 具有大金刚微妙殊胜的三界曼陀罗坛场】

阿贝 地雅　吉瓦 里达~　达 达日阿 喀

麻哈~　瓦吉喽　达~　啦　德哩 布瓦拿　曼 达日阿 拉

【祈愿文】

68) 𑖌𑖽 𑖭𑖿𑖪𑖭𑖿𑖝𑖰𑖨𑖿𑖥𑖪𑖝𑖲 𑖦𑖯𑖽 𑖦𑖦

Oṃ svastirbhavatu māṃ mama.

安穩　極稀罕　我

【愿一切时中皆令我得安稳吉祥啊!】

嗡　萨瓦 斯地 r 巴瓦度　麻~姆　麻 麻

誦呪者至此語自稱名 **弟子__敬受奉持**　**第二會**

第三會　觀音合同會

【白伞盖佛顶 光聚佛顶】

【能断除十六大灾难】

69) 𑖨𑖯𑖕 𑖥𑖧 𑖓𑖺𑖨 𑖥𑖧 𑖄𑖟𑖎 𑖥𑖧 𑖀𑖐𑖿𑖡𑖰 𑖥𑖧

Rāja-bhayā, cora-bhayā, udaka-bhayā, agni-bhayā,

王難　賊難　水難　火難

啦~ 加 巴雅~　久啦 巴雅~　乌达嘎 巴雅~　阿各尼 巴雅~

70) 𑖪𑖰𑖬 𑖥𑖧 𑖫𑖭𑖿𑖝𑖿𑖨 𑖥𑖧 𑖢𑖨 𑖓𑖎𑖿𑖨 𑖥𑖧 𑖟𑖲𑖨𑖿𑖥𑖰𑖎𑖿𑖬 𑖥𑖧

viṣa-bhayā, śastra-bhayā, para-cakra-bhayā, durbhikṣa-bhayā,

毒難　刀杖器械難　軍火敵兵難　飢荒難

V 沙日阿 巴雅~　夏斯德啦 巴雅~

巴啦 加各啦 巴雅~　度 r 比恰 巴雅~

71) 𑖀𑖫𑖡𑖰 𑖥𑖧 𑖀𑖎𑖯𑖩 𑖦𑖴𑖝𑖿𑖧𑖲 𑖥𑖧 𑖠𑖯𑖨𑖜𑖰 𑖥𑖳𑖦𑖰 𑖎𑖽𑖢 𑖥𑖧

aśani-bhayā, akāla-mṛtyu-bhayā, dhāraṇi-bhūmi-kampā- bhayā,

𑖄𑖩𑖿𑖎 𑖢𑖯𑖝 𑖥𑖧

ulkā-pāta-bhayā,

雷電冰雹難　非時橫死難　地動地震難　流星墜落難

阿夏尼 巴雅~　阿嘎~ 拉 弥哩丢 巴雅~

达~ 啦 尼日依 布~ 弥 嘎姆巴~ 巴雅~

乌乐嘎~ 巴~ 达 巴雅~

72) 𑖨𑖯𑖕 𑖟𑖜𑖿𑖚 𑖥𑖧𑖯 𑖭𑖲𑖢𑖨𑖿𑖜𑖰 𑖥𑖧𑖯 𑖡𑖯𑖐 𑖥𑖧𑖯 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖲[3] 𑖥𑖧𑖯

rāja-daṇḍa-bhayā，suparṇi-bhayā, nāga-bhayā, vidyu-bhayā.

國王刀杖刑罰難　金翅鳥難　龍怖畏難　閃電難

啦~ 加　旦 达日阿　巴雅~　苏巴 r 尼日依　巴雅~

拿~嘎 巴雅~　V 丢 巴雅~

【能降伏十七大譴祟】

73) 𑖟𑖸𑖪 𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯 𑖡𑖯𑖐 𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯 𑖧𑖎𑖿𑖬 𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯 𑖨𑖯𑖎𑖿𑖬𑖭 𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯 𑖢𑖿𑖨𑖸𑖝 𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯

deva-grahā,nāga-grahā, yakṣa-grahā,rākṣasa-grahā,preta-grahā

天譴祟　龍譴祟　夜叉譴祟　羅刹譴祟　薜荔多譴祟

【如来顶髻咒能降伏一切天恶星鬼魅；龙恶星鬼魅；药叉恶星鬼魅，祭祀鬼，捷疾鬼；罗刹恶星鬼魅，速疾鬼；薜荔多鬼，祖父饿鬼，亡灵饿鬼，孤魂野鬼】

碟瓦 各啦 哈~　拿~ 喀 各啦 哈~　雅恰 各啦 哈~

啦~ 恰萨 各啦 哈~　卜咧 达 各啦 哈~

74) 𑖢𑖰𑖫𑖯𑖓 𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯 𑖥𑖳𑖝 𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯 𑖎𑖲𑖦𑖿𑖥𑖯𑖜𑖿𑖚 𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯 𑖢𑖳𑖝𑖡 𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯

piśāca-grahā, bhūta-grahā, kumbhāṇḍa-grahā, pūtana-grahā,

毘舍遮鬼譴祟　步多鬼譴祟　鳩盤茶鬼譴祟　布單那鬼譴祟

𑖎𑖘 𑖢𑖳𑖝𑖡 𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯

kaṭa-pūtana-grahā,

羯吒布單那鬼譴祟

【如来顶髻咒能降伏一切毘舍遮鬼，食血肉鬼，啖精气鬼，厕神鬼，吸血鬼，癫狂鬼；

---

[3] *1Buddhism*：vidyut

步多鬼，大身鬼，自生鬼；鸠槃荼鬼，厭魅鬼，瓶形鬼，冬瓜鬼，守宫妇女鬼；布单那鬼，臭恶鬼，热病鬼；羯吒布单那鬼，迦吒布单那鬼，奇臭鬼，极丑鬼】

比夏~加 各啦 哈~　布~ 达 各啦 哈~　滚邦 达日阿 各啦 哈~

布~ 达拿 各啦 哈~　嘎 达日阿 布~ 达拿 各啦 哈~

75) 𑖭𑖿𑖎𑖡𑖿𑖟 𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯 𑖀𑖢𑖭𑖿𑖦𑖯𑖨 𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯 𑖄𑖝𑖿𑖦𑖯𑖟 𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯

skanda-grahā, apasmāra-grahā, utmāda grahā,

塞犍陀讙祟　羊頭癲鬼讙祟　狂傲鬼讙祟

【如来顶髻咒能降伏一切塞建陀鬼，主虫鬼，鸠摩罗童子祟；羊头颠鬼，野狐形鬼，羊头神鬼；癫狂鬼，乌色鬼，主风神鬼，热病鬼】

斯干达 各啦 哈~　阿巴斯麻~ 啦 各啦 哈~

乌德麻~ 达 各啦 哈~

76) 𑖓𑖿𑖔𑖯𑖧 𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯 𑖨𑖸𑖪𑖝𑖱 𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯 𑖕𑖦𑖰𑖎 𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯 𑖎𑖜𑖿𑖙 𑖎𑖦𑖰𑖡𑖰 𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯

cchāya-grahā, revatī-grahā, jamika-grahā, kaṇṭha-kamini-grahā.

魅影鬼讙祟　陰謀鬼讙祟　閻彌迦鬼讙祟　乾迦吒彌尼鬼讙祟

【如来顶髻咒能降伏一切影子鬼，主火神鬼，影鬼；腹行女魅鬼，舍宅神鬼，主兽神鬼，阴谋鬼，狗头鬼；惊骇孩童之阎弥迦鬼；惊骇孩童之乾迦吒弥尼鬼】

恰~ 雅 各啦 哈~　咧瓦地~ 各啦 哈~

加弥喀 各啦 哈~　甘 塔日阿 喀弥尼 各啦 哈~

【能摧伏十二大食鬼众】

77) 𑖌𑖕𑖯 𑖮𑖯𑖨𑖰𑖜𑖿𑖧𑖯 𑖐𑖨𑖿𑖥𑖯 𑖮𑖯𑖨𑖰𑖜𑖿𑖧𑖯 𑖕𑖯𑖝𑖯 𑖮𑖯𑖨𑖰𑖜𑖿𑖧𑖯 𑖕𑖱𑖪𑖰𑖝𑖯 𑖮𑖯𑖨𑖰𑖜𑖿𑖧𑖯

Ojā-hāriṇyā, garbhā-hāriṇyā, jātā-hāriṇyā, jīvitā-hāriṇyā;

食精氣鬼　　食胎藏鬼　　食氣鬼　　食壽命鬼

【如来顶髻咒能摧伏一切食精气鬼；食胎藏鬼，食胞胎鬼，食怀孕鬼；食气鬼，食生气鬼，食子息鬼；食寿命鬼】

欧加~　哈~ 哩 尼日 雅~　　嘎 r 巴~　哈~ 哩 尼日 雅~

加~ 达~　哈~ 哩 尼日 雅~　　吉~　V 达~ 哈~ 哩 尼日 雅~

78) 𑖨𑖲𑖠𑖰𑖨𑖯 𑖮𑖯𑖨𑖰𑖜𑖿𑖧𑖯 𑖪𑖭𑖯 𑖮𑖯𑖨𑖰𑖜𑖿𑖧𑖯 𑖦𑖯𑖽𑖭𑖯 𑖮𑖯𑖨𑖰𑖜𑖿𑖧𑖯 𑖦𑖸𑖟𑖯 𑖮𑖯𑖨𑖰𑖜𑖿𑖧𑖯

rudhirā-hāriṇyā, vasā-hāriṇyā, māṃsā-hāriṇyā, medā-hāriṇyā,

食血鬼　　食膏脂鬼　　食肉鬼　　食脂鬼

【如来顶髻咒能摧伏一切食血鬼；食脂肪鬼，食产鬼；食肉鬼，白色鬼，食产鬼；食脂鬼，赤色鬼，食产鬼】

噜地啦~　哈~ 哩 尼日 雅~　　瓦萨~　哈~ 哩 尼日 雅~

曼萨~　哈~ 哩 尼日 雅~　　咩达~　哈~ 哩 尼日 雅~

79) 𑖦𑖕𑖿𑖕𑖯 𑖮𑖯𑖨𑖰𑖜𑖿𑖧𑖯 𑖪𑖯𑖡𑖿𑖝𑖯 𑖮𑖯𑖨𑖰𑖜𑖿𑖧𑖯 𑖀𑖫𑖲𑖓𑖿𑖧𑖯 𑖮𑖯𑖨𑖰𑖜𑖿𑖧𑖯 𑖓𑖰𑖓𑖿𑖓[4] 𑖮𑖯𑖨𑖰𑖜𑖿𑖧𑖯

majjā-hāriṇyā, vāntā-hāriṇyā, aśucyā-hāriṇyā, cicca-hāriṇyā,

食髓鬼　　食吐鬼　　食穢鬼　　食燈芯鬼

【如来顶髻咒能摧伏一切食骨髓鬼，食龙鬼；食吐鬼，食出鬼，食风鬼；食秽鬼，食五谷种子鬼；食心鬼，食灯鬼】

麻加~　哈~ 哩 尼日 雅~　　万达~ 哈~ 哩 尼日 雅~

阿 旭乌 加~　哈~ 哩 尼日 雅~　　吉加 哈~ 哩 尼日 雅~

---

[4] *1Buddhism*：ciccā

80) 𑖝𑖸𑖬𑖯𑖽 𑖭𑖨𑖿𑖪𑖸𑖬𑖯𑖽

teṣāṃ sarveṣāṃ.

如是（一切鬼神）等眾　　　　【如来顶髻咒能摧伏 如是一切等鬼神众】

碟闪~ 姆　萨 r 威　闪~ 姆

【能斩伐十五大外道咒术】

81) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯𑖜𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖓𑖿𑖔𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯𑖦𑖰

Sarva grahāṇāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi.

一切鬼神眾　呪力　斬伐　捕罰

【所有一切诸恶星鬼魅所造咒术，悉皆斩伐断除，并钉上金刚橛】

萨 r 瓦　各啦 哈~ 拿日阿~ 姆　V 地雅~ 姆

勤达 雅~ 弥　各依~ 拉 雅~ 弥

82) 𑖢𑖨𑖰 𑖤𑖿𑖨𑖕𑖯𑖎 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖓𑖿𑖔𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯𑖦𑖰

Pari-brajāka kṛtāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi.

波立婆外道 作業　呪力　斷除　釘橛

【出家外道，梵志等所造咒术，悉皆斩伐断除，并钉上金刚橛】

巴哩 卜啦 加~ 嘎　各哩 旦姆

V 地雅~ 姆　勤达 雅~ 弥　各依~ 拉 雅~ 弥

83) 𑖚𑖯𑖎 𑖚𑖯𑖎𑖰𑖡𑖱 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖓𑖿𑖔𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯𑖦𑖰

Ḍāka ḍākinī kṛtāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi.

荼加狐魅鬼 作業　呪力　斬伐　捕罰

【茶迦鬼，茶迦女鬼，狐媚鬼等所造咒术，悉皆斩伐断除，并钉上金刚橛】

达日阿~ 嘎 达日阿~ 各依 尼~ 各哩 旦姆

V 地雅~ 姆 勤达 雅~ 弥 各依~ 拉 雅~ 弥

84) 𑖦𑖮𑖯 𑖢𑖫𑖲𑖢𑖝𑖰 𑖨𑖲𑖟𑖿𑖨 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖔𑖿𑖓𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯𑖦𑖰

Mahā-paśupati rudra kṛtāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi.

大 自在天王 暴惡 作業 呪力 斷除 釘橛

【大兽主，大自在天等所造咒术，悉皆斩伐断除，并钉上金刚橛】

麻哈~ 巴 旭乌 巴地 噜德啦 各哩 旦姆

V 地雅~ 姆 勤达 雅~ 弥 各依~ 拉 雅~ 弥

85) 𑖡𑖯𑖨𑖯𑖧𑖜𑖯 𑖢𑖽𑖓 𑖦𑖮𑖯 𑖦𑖲𑖟𑖿𑖨𑖯 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖔𑖿𑖓𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯𑖦𑖰

Nārāyaṇā paṃca mahā mudrā kṛtāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi.

那羅延天 五 大 持印 作業 呪力 斬伐 捕罰

【那罗延天（毗濕奴）暨持五大手印等诸天神众所造咒术，悉皆斩伐断除，并钉上金刚橛】

拿~ 啦~ 雅 拿日阿~ 班加 麻哈~ 姆德啦~

各哩 旦姆 V 地雅~ 姆 勤达 雅~ 弥 各依~ 拉 雅~ 弥

86) 𑖝𑖝𑖿𑖪 𑖐𑖨𑖲𑖚 𑖭𑖮𑖱𑖧𑖯𑖧 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖔𑖿𑖓𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯𑖦𑖰

Tatva garuḍa sahīyāya kṛtāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi.

金翅鳥王 眷屬 作業 呪力 斷除 釘橛

【真实金翅鸟王彼等眷属大众所造咒术，悉皆斩伐断除，并钉上金刚橛】

达德瓦　嘎噜　达日阿　萨　合依~ 雅~ 雅　各哩　旦姆

V 地雅~ 姆　勤达　雅~ 弥　各依~ 拉　雅~ 弥

87) 𑖦𑖮𑖯 𑖎𑖯𑖩 𑖦𑖯𑖝𑖴𑖐𑖜 𑖭𑖮𑖱𑖧𑖯𑖧 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖔𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩
𑖧𑖯𑖦𑖰

Mahā-kāla mātṛgaṇa sahīyāya kṛtāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi.

大黑天　鬼神眾（諸神母）眷屬　作業　呪力　斬伐　捕罰

【大黑天神及诸神母所造咒术，悉皆斩伐断除，并钉上金刚橛】

麻哈~ 嘎~ 拉　麻~ 德哩 嘎 拿日阿　萨 合依~ 雅~ 雅

各哩 旦姆　V 地雅~ 姆　勤达 雅~ 弥　各依~ 拉 雅~ 弥

88) 𑖎𑖯𑖢𑖯𑖩𑖰𑖎 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖔𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯𑖦𑖰

Kāpālika kṛtāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi.

骷髏外道（濕婆神）　作業　呪力　斷除　釘橛

【持人头器，骷髅外道等所造咒术，悉皆斩伐断除，并钉上金刚橛】

嘎~ 巴~ 利嘎　各哩 旦姆　V 地雅~ 姆　勤达 雅~ 弥

各依~ 拉 雅~ 弥

89) 𑖕𑖧𑖎𑖨 𑖦𑖠𑖲𑖎𑖨 𑖭𑖨𑖿𑖪𑖯𑖨𑖿𑖞 𑖭𑖯𑖠𑖎 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖔𑖰𑖡𑖿𑖟

Jayakara madhukara sarvārtha-sādhaka kṛtāṃ vidyāṃ cchinda-

能勝　作蜜　諸事業　成就　作業　呪力　斬伐　捕罰

𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯𑖦𑖰

yāmi kīla-yāmi.

【能胜天，骄慢天，一切义成就天等诸天神众所造咒术，悉皆斩伐断除，并钉上金刚橛】

加雅嘎啦　麻度嘎啦　萨 r 瓦~　r 塔　萨~ 达喀

各哩 旦姆　V 地雅~ 姆　勤达 雅~ 弥　各依~ 拉 雅~ 弥

90) 𑖓𑖝𑖲𑖨𑖿𑖥𑖐𑖰𑖡𑖱 𑖥𑖿𑖨𑖝𑖴 𑖢𑖗𑖿𑖓𑖦 𑖭𑖮𑖱𑖧𑖯𑖧 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖓𑖿𑖔𑖰𑖡𑖿𑖟

Caturbhaginī bhratṛ-pañcama sahīyāya kṛtāṃ vidyāṃ cchinda-

𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯𑖦𑖰

yāmi kīla-yāmi.

四姊妹　五兄弟及眷屬　作業　呪力　斷除　釘橛

【四姊妹女神，五兄弟等眷属所造咒术，悉皆斩伐断除，并钉上金刚橛】

加度 r 巴 各依 尼~　卜啦 德哩　班加麻　萨 合依~ 雅~ 雅

各哩 旦姆　V 地雅~ 姆　勤达 雅~ 弥　各依~ 拉 雅~ 弥

91) 𑖥𑖴𑖒𑖿𑖐𑖰 𑖨𑖰𑖘𑖰𑖎 𑖡𑖡𑖿𑖟𑖰 𑖎𑖸𑖫𑖿𑖪𑖨 𑖐𑖜𑖢𑖝𑖰 𑖭𑖮𑖱𑖧𑖯𑖧 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽

Bhṛṅgi-riṭika nandi-keśvara gaṇapati sahīya kṛtāṃ vidyāṃ

戰鬥勝神　喜自在　毘那夜迦主　眷屬　作業　呪力

𑖓𑖿𑖔𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯𑖦𑖰

cchinda-yāmi kīla- yāmi.

斬伐　捕罰

【欲乐自在天，欢喜王（希瓦）大欢喜自在天，象鼻神欢喜天眷属等众，野叉王兄弟等所造咒术，悉皆斩伐断除，并钉上金刚橛】

卜 哩英 各依 哩 地日依 嘎　南地 给 旭瓦 啦　嘎 拿日阿 巴地

萨 合依~ 雅　各哩 旦姆　V 地雅~ 姆　勤达 雅~ 弥

各依~ 拉 雅~ 弥

92) 𑖡𑖐𑖿𑖡 𑖫𑖿𑖨𑖦𑖜 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖓𑖿𑖔𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯𑖦𑖰

Nagna-śramaṇa kṛtāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi.

裸形苦行沙門　作業　呪力　斷除　釘橛

【裸形沙门外道等所造咒术， 悉皆斩伐断除，并钉上金刚橛】

拿各拿 旭啦 麻 拿日阿 各哩 旦姆

V 地雅~ 姆 勤达 雅~ 弥 各依~ 拉 雅~ 弥

93) 𑖀𑖨𑖿𑖮𑖡𑖿𑖝 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖓𑖿𑖔𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯𑖦𑖰

Arhanta kṛtāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi.

阿羅漢 作業　呪力　斬伐　捕罰

【阿罗汉（外道所证）等所造咒术，悉皆斩伐断除，并钉上金刚橛】

阿 r 汉达 各哩 旦姆 V 地雅~ 姆 勤达 雅~ 弥 各依~ 拉 雅~ 弥

94) 𑖪𑖱𑖝 𑖨𑖯𑖐 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖓𑖿𑖔𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯𑖦𑖰

Vīta-rāga kṛtāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla- yāmi.

離慾無漏者 作業　呪力　斷除　釘橛

【离欲无漏，离爱者天（外道所证）等所造咒术，悉皆斩伐断除，并钉上金刚橛】

V~ 达 啦~ 嘎 各哩 旦姆

V 地雅~ 姆 勤达 雅~ 弥 各依~ 拉 雅~ 弥

95) 𑖪𑖕𑖿𑖨 𑖢𑖯𑖜𑖰 𑖐𑖲𑖮𑖿𑖧𑖎𑖯𑖠𑖰𑖢𑖝𑖰 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖓𑖿𑖔𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯𑖦𑖰

Vajra-pāṇi guhyaka-adhipati kṛtāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi.

執金剛手 秘密力士 總管 作業 呪力 斬伐 捕罰

【执金刚手秘密主（外道所证）等所造的咒术，悉皆斩伐断除，并钉上金刚橛】

瓦吉啦 巴~ 尼日依 古 合依 雅 嘎 阿地巴地

各哩 旦姆 V 地雅~ 姆 勤达 雅~ 弥 各依~ 拉 雅~ 弥

【祈愿文】

96) 𑖨𑖎𑖿𑖬 𑖨𑖎𑖿𑖬 𑖦𑖯𑖽

Rakṣa rakṣa māṃ.

守護 守護 我 【（愿如来顶髻咒）守护我啊！守护我吧！】

啦恰 啦恰 麻~姆

誦呪者至此語自稱名 弟子__敬受奉持 **第三會**

第四會　剛藏折攝會

【祈祷文】

97) 𑖥𑖐𑖪𑖝 𑖭𑖿𑖝𑖞𑖯𑖐 𑖝（𑖝-𑖄）𑖬𑖿𑖗𑖱𑖬𑖽 𑖭𑖰𑖝𑖯𑖝 𑖢𑖝𑖿𑖨𑖽 𑖡𑖦𑖺 𑖭𑖿𑖝𑖲𑖝𑖸

Bhagavata stathāgato (ta-u) ṣñīṣaṃ, sitātapatraṃ namo-stute.

婆伽梵　如來　頂首　光聚傘蓋　禮敬稱讚

【称赞礼敬 一切如来 大白伞盖！】

巴嘎瓦达　斯达塔~ 嘎达 乌史尼~ 沙姆　西达~ 达巴 德啦 姆

那摩 斯度碟

98) 𑖀𑖭𑖰𑖝𑖯𑖡𑖩𑖯𑖨𑖿𑖎 𑖢𑖿𑖨𑖥 𑖭𑖿𑖣𑖲𑖘 𑖪𑖰𑖎 𑖭𑖰𑖝𑖯𑖝𑖢𑖝𑖿𑖨𑖸

Asita-anala-arka prabha-sphuṭa vika sitātapatre.

端正無比　光明遍照　開放如傘蓋

【火聚 火光 甘露火 光聚 光明普照 开放如白伞盖！】

阿西达 阿拿拉 阿 r 嘎　卜啦巴　斯普 达日阿

V 嘎　西达~ 达巴 德咧

99) 𑖕𑖿𑖪𑖩 𑖕𑖿𑖪𑖩 𑖠𑖎 𑖠𑖎 𑖪𑖰𑖠𑖎 𑖪𑖰𑖠𑖎 𑖟𑖨 𑖟𑖨 𑖪𑖰𑖟𑖨

Jvala jvala dhaka-dhaka vidhaka-vidhaka dara dara vidara

光熾盛　怒放　遍怒放　裂碎　再裂碎

𑖪𑖰𑖟𑖨

vidara,

【广放光明啊！炽盛！怒放啊！怒放！遍怒放啊！遍怒放！裂碎啊！裂碎！再裂碎啊！

再裂碎！】

吉瓦 拉　吉瓦 拉　达嘎 达嘎　V 达嘎　V 达嘎　达啦　达啦

V 达啦　V 达啦

100) 𑖓𑖿𑖔𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖓𑖿𑖔𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖥𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖥𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖮𑖳𑖽 𑖮𑖳𑖽 𑖣𑖘𑖿 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖿𑖪𑖯𑖮𑖯

cchinda-cchinda bhinda bhinda, hūṃ hūṃ phaṭ! phaṭ! svāhā.

斬伐　穿破　摧破　圓滿

【斩伐啊！斩伐！穿破啊！穿破！hūṃ hūṃ phaṭ！phaṭ！圆满！】

勤达　勤达　并达　并达　吽~　吽~　帕！德[5]　帕！德

梭瓦~ 喀~

【四十八大能（phaṭ）降伏摧破】

101) 𑖮𑖸𑖮𑖸 𑖣𑖘𑖿

Hehe phaṭ.

嘿 嘿 👏

黑耶　黑耶　帕！德

102) 𑖀𑖦𑖺𑖑 𑖣𑖘𑖿

Amogha phaṭ.

阿謨伽（不空）👏

阿某嘎　帕！德

---

[5] phaṭ　帕！德　德：只顶舌不发音，“帕”爆破后顶舌止住。下同不再标注

103) 𑖀𑖢𑖿𑖨𑖝𑖰𑖮𑖝 𑖣𑖘𑖿

Apratihata phaṭ.

無障礙神 👏

阿卜啦 地哈达 帕！德

104) 𑖪𑖨 𑖢𑖿𑖨𑖟 𑖣𑖘𑖿

Vara-prada phaṭ.

施願神 👏

瓦啦 卜啦 达 帕！德

105) 𑖀𑖭𑖲𑖨 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖨𑖯𑖢𑖎 𑖣𑖘𑖿

Asura vidrāpaka phaṭ.

阿修羅欺盜神 👏

阿苏啦 V德啦 巴嘎 帕！德

106) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖟𑖸𑖪𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva deve-bhyaḥ phaṭ.

一切諸天神眾 👏

萨r瓦 碟威 比雅喝 帕！德

107) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖡𑖯𑖐𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva nāge-bhyaḥ phaṭ.

一切諸龍神眾 👏

萨r瓦 拿~ 给 比雅喝 帕！德

108) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖧𑖎𑖿𑖬𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva yakṣe-bhyaḥ phaṭ.

一切諸夜叉神眾 👏

萨 r 瓦　雅 齐欸　比雅喝　帕 ！ 德

109) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖨𑖯𑖎𑖿𑖬𑖭𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva rākṣase-bhyaḥ phaṭ.

一切諸羅刹眾神眾 👏

萨 r 瓦　啦恰 瑟欸　比雅喝　帕 ！ 德

110) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖐𑖨𑖲𑖚𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva garuḍe-bhyaḥ phaṭ.

一切諸迦樓羅金翅鳥神眾 👏

萨 r 瓦　嘎噜碟　比雅喝　帕 ！ 德

111) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖐𑖡𑖿𑖠𑖨𑖿𑖪𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva gandharve-bhyaḥ phaṭ.

一切諸乾闥婆食香神樂神眾 👏

萨 r 瓦　干达 r 威　比雅喝　帕 ！ 德

112) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖀𑖭𑖲𑖨𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva asure-bhyaḥ phaṭ.

一切諸阿修羅神眾 👏

萨 r 瓦　阿苏咧　比雅喝　帕 ！ 德

113) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖎𑖰𑖡𑖿𑖡𑖨𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva kinnare-bhyaḥ phaṭ.

一切諸緊那羅（人非人）神眾 👏

萨 r 瓦　各因 拿嘞　比雅喝　帕 ！ 德

114) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖦𑖮𑖺𑖨𑖐𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva mahorage-bhyaḥ phaṭ.

一切諸摩睺羅伽（大蟒）神眾 👏

萨 r 瓦　麻侯 啦给　比雅喝　帕 ！ 德

115) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖦𑖡𑖲𑖬𑖿𑖧𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva manuṣye-bhyaḥ phaṭ.

一切諸人眾 👏

萨 r 瓦　麻努 史耶　比雅喝　帕 ！ 德

116) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖀𑖦𑖡𑖲𑖬𑖿𑖧𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva amanuṣye-bhyaḥ phaṭ.

一切諸非人眾 👏

萨 r 瓦　阿麻努 史耶　比雅喝　帕 ！ 德

117) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖥𑖳𑖝𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva bhūte-bhyaḥ phaṭ.

一切諸布多（大神鬼）眾 👏

萨 r 瓦　布碟　比雅喝　帕 ！ 德

118) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖢𑖰𑖫𑖯𑖓𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva piśāce-bhyaḥ phaṭ.

一切諸毘舍遮（啖精鬼）眾 👏

萨 r 瓦　比夏~ 杰　比雅喝　帕 ！ 德

119) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖎𑖲𑖦𑖿𑖥𑖯𑖜𑖿𑖚𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva kumbhāṇḍe-bhyaḥ phaṭ.

一切諸鳩盤荼（厭魅鬼）眾 👏

萨 r 瓦　滚邦 碟日耶　比雅喝　帕 ！ 德

120) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖢𑖳𑖝𑖡𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva pūtane-bhyaḥ phaṭ.

一切諸布單那（熱病鬼）眾 👏

萨 r 瓦　布~ 达内　比雅喝　帕 ！ 德

121) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖎𑖘 𑖢𑖳𑖝𑖡𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva kaṭa-pūtane-bhyaḥ phaṭ.

一切諸迦吒布單那（極臭鬼）眾 👏

萨 r 瓦　嘎 达日阿　布~ 达内　比雅喝　帕 ！ 德

122) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖟𑖲𑖨𑖿𑖩𑖽𑖑𑖰𑖝𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva dur-laṅghite-bhyaḥ phaṭ

一切諸誤戒過眾神 👏

萨 r 瓦　度 r 浪 各依 碟　比雅喝　帕 ！ 德

123) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖟𑖲𑖬𑖿𑖢𑖿𑖨𑖸𑖎𑖿𑖬𑖰𑖝𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva duṣ-prekṣite-bhyaḥ phaṭ,

一切諸難發遣（懊見過）眾神 👏

萨 r 瓦 度 史 卜咧 曲碟 比雅喝 帕 ! 德

124) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖕𑖿𑖪𑖨𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva jvare-bhyaḥ phaṭ.

一切諸瘟疫眾神 👏

萨 r 瓦 吉瓦 咧 比雅喝 帕 ! 德

125) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖀𑖢𑖭𑖿𑖦𑖯𑖨𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva apasmāre-bhyaḥ phaṭ,

一切諸羊頭顛眾神 👏

萨 r 瓦 阿巴斯麻~ 咧 比雅喝 帕 ! 德

126) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖫𑖿𑖨𑖦𑖜𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva śramaṇe-bhyaḥ phaṭ.

一切諸苦行沙門外道眾 👏

萨 r 瓦 旭啦 麻 内日欸 比雅喝 帕 ! 德

127) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖝𑖰𑖨𑖿𑖞𑖰𑖎𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva tirthike-bhyaḥ phaṭ.

一切諸外道冤害眾 👏

萨 r 瓦 地 r 提给 比雅喝 帕 ! 德

128) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖄𑖝𑖿𑖦𑖯𑖟𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva utmāde-bhyaḥ phaṭ.

一切諸癲狂鬼眾 👏

薩 r 瓦　乌德麻~ 碟　比雅喝　帕 ！德

129) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯 𑖨𑖯𑖕 𑖁𑖓𑖯𑖨𑖿𑖧𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva vidyā-rāja-ācārye-bhyaḥ phaṭ

一切諸持呪術師眾 👏

薩 r 瓦　V 地雅~　啦~ 加　阿~ 加~ 咧耶　比雅喝　帕 ！德

130) 𑖕𑖧𑖎𑖨 𑖦𑖠𑖲𑖎𑖨 𑖭𑖨𑖿𑖪𑖯𑖨𑖿𑖞 𑖭𑖯𑖠𑖎𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Jayakara-madhukara sarvārtha-sādhake-bhyaḥ phaṭ.

一切諸能勝天　驕慢天　一切義成就天眾神 👏

加雅　嘎啦　麻度　嘎啦　薩 r 瓦~　r 塔

薩~ 达给　比雅喝　帕 ！德

131) 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯 𑖁𑖓𑖯𑖨𑖿𑖧𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Sarva vidyā-ācārye-bhyaḥ phaṭ.

一切諸行持呪術師眾神 👏

薩 r 瓦　V 地雅~　阿~ 加~　咧耶　比雅喝　帕 ！德

132) 𑖓𑖝𑖲𑖨𑖿𑖥𑖐𑖰𑖡𑖱 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Caturbhaginī-bhyaḥ phaṭ.

四姊妹女神眾 👏

加度　r 巴　各依　尼~　比雅喝　帕 ！德

133) 𑖪𑖕𑖿𑖨 𑖐𑖻𑖦𑖯𑖨𑖱 𑖎𑖲𑖩𑖡𑖿𑖠𑖨𑖱 𑖦𑖮𑖯 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯 𑖨𑖯𑖕𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Vajra gaumārī kulan-dharī mahā-vidyā-rāje bhyaḥ phaṭ.

金剛（牛相）童子持種女明王眾神 👏

瓦吉啦　高麻~ 哩~　古兰达哩~　麻哈~　V 地雅~

啦~ 杰　比雅喝　帕 ！ 德

134) 𑖦𑖮𑖯 𑖢𑖿𑖨𑖝𑖿𑖧𑖒𑖿𑖐𑖰𑖨𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿

Mahā-pratyaṅgire-bhyaḥ phaṭ

大庇護調伏眾神 👏

麻哈~　卜啦　地昂 给依 咧　比雅喝　帕 ！ 德

135) 𑖪𑖕𑖿𑖨 𑖫𑖒𑖿𑖎𑖩𑖯𑖧 𑖣𑖘𑖿

Vajra śaṅkalāya phaṭ.

金剛鎖眾神 👏

瓦吉啦　香嘎拉~ 雅　帕 ！ 德

136) 𑖦𑖮𑖯 𑖢𑖿𑖨𑖝𑖿𑖧𑖒𑖿𑖐𑖰𑖨 𑖨𑖯𑖕𑖯𑖧 𑖣𑖘𑖿

Mahā-pratyaṅgira-rājāya phaṭ.

大傘蓋庇護之王眾神 👏

麻哈~　卜啦　地昂 给依 啦　啦~ 加~ 雅　帕 ！ 德

137) 𑖦𑖮𑖯 𑖎𑖯𑖩𑖯𑖧 𑖦𑖮𑖯 𑖦𑖯𑖝𑖴 𑖐𑖜 𑖡𑖦𑖭𑖿𑖎𑖴𑖝𑖯𑖧 𑖣𑖘𑖿

Mahā-kālāya mahā-mātṛ-gaṇa namas-kṛtāya phaṭ.

大黑天眾神 👏　大黑天諸母神眾 👏

麻哈~ 嘎~ 拉~ 雅 麻哈~ 麻~ 德哩 嘎 拿日阿

拿麻 斯各哩 达~ 雅 帕！德

138) 𑖪𑖸𑖬𑖿𑖜𑖲𑖪𑖱𑖧𑖸 𑖣𑖘𑖿 𑖤𑖿𑖨𑖮𑖿𑖦𑖜𑖱𑖧𑖸 𑖣𑖘𑖿

Veṣṇuvīye phaṭ. Brahmaṇīye phaṭ.

昆紐天女眾神 👏 大梵天女眾神 👏

威 史努 V~ 耶 帕！德

卜啦合 玛 尼日依~ 耶 帕！德

139) 𑖀𑖐𑖿𑖡𑖱𑖧𑖸 𑖣𑖘𑖿 𑖦𑖮𑖯 𑖎𑖯𑖩𑖱𑖧𑖸 𑖣𑖘𑖿 𑖎𑖯𑖩𑖯 𑖟𑖜𑖿𑖚𑖱𑖧𑖸 𑖣𑖘𑖿

Agnīye phaṭ, Mahā-kālīye phaṭ, Kālā-daṇḍīye phaṭ,

火天女眾神 👏 大黑天女眾神 👏 大黑師黑奧女眾神（死天眾） 👏

𑖂𑖡𑖿𑖟𑖿𑖨𑖱𑖧𑖸 𑖣𑖘𑖿

Indrīye phaṭ

帝釋天女眾神 👏

阿各尼~ 耶 帕！德 麻哈~ 嘎~ 利~ 耶 帕！德

嘎~ 拉~ 当 地日依~ 耶 帕！德 因德哩~ 耶 帕！德

140) 𑖨𑖻𑖟𑖿𑖨𑖱𑖧𑖸𑖣𑖘𑖿 𑖓𑖯𑖦𑖲𑖜𑖿𑖚𑖱𑖧𑖸 𑖣𑖘𑖿 𑖎𑖩𑖨𑖯𑖝𑖿𑖨𑖱𑖧𑖸 𑖣𑖘𑖿 𑖎𑖯𑖢𑖯𑖩𑖱𑖧𑖸 𑖣𑖘𑖿

Raudrīye phaṭ. Cāmuṇḍīye phaṭ. Kala-rātrīye phaṭ. Kāpālīye phaṭ.

兇暴女眾神（嗔怒神） 👏 眾突迦天女兵眾神 👏 黑夜分女眾神 👏 骷髏女神眾 👏

唠德哩~ 耶 帕！德 加~ 姆恩 地日依~ 耶 帕！德

嘎拉 啦~ 德哩~ 耶 帕！德 嘎~ 巴~ 利~ 耶 帕！德

141) 𑖀𑖠𑖰 𑖦𑖲𑖎𑖿𑖝𑖰𑖎 𑖫𑖿𑖦𑖫𑖯𑖡 𑖪𑖯𑖭𑖰𑖡𑖱𑖧𑖸 𑖣𑖘𑖿

Adhi-muktika śmaśāna vāsinīye phaṭ

樂住於尸陀林解脫眾神 👏

阿地 姆各地 嘎 旭麻 夏~ 拿 瓦~ 西尼~ 耶 帕！德

【祈愿文】

142) 𑖧𑖸𑖎𑖸 𑖓𑖰𑖝𑖿𑖝 𑖭𑖝𑖿𑖪 𑖦𑖦

Yeke-citta satva mama.

發心 眾生 我

【（愿如来顶髻咒）能令诸恶鬼神悉皆降服摧伏，愿我及一切众生，同发菩提心啊！】

耶给 吉达 萨 德瓦 麻麻

誦呪者至此語自稱名 弟子__敬受奉持 **第四會**

第五會　文殊弘傳會

【能转化五大恶心】

143) 𑖟𑖲𑖬𑖿𑖘[6] 𑖓𑖰𑖝𑖿𑖝𑖯 𑖢𑖯𑖢 𑖓𑖰𑖝𑖿𑖝𑖯 𑖨𑖻𑖟𑖿𑖨 𑖓𑖰𑖝𑖿𑖝𑖯 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖪𑖸𑖬 𑖀𑖦𑖹𑖝𑖿𑖨 𑖓𑖰𑖝𑖿𑖝𑖯

Dușța-cittā, pāpa-cittā, raudra-cittā, vi-dveșa, amaitra-cittā.

憎惡心　　罪惡心　　兇暴心　嗔恨嫉妒心　惡毒心

【凡有情者于我起憎恶心；罪恶心；凶暴心；嗔恨嫉妒心；恶毒心者，（悉皆被如来顶髻咒所转化）】

度　史　达日阿　吉达~　　巴~　巴　吉达~　　唠德啦　吉达~

V 德威　史日阿　　阿麦　德啦　吉达~

【能禁断五大邪术】

144) 𑖄𑖝𑖿𑖢𑖯𑖟 𑖧𑖡𑖿𑖝𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖡𑖿𑖝𑖰 𑖦𑖡𑖿𑖝𑖿𑖨 𑖧𑖡𑖿𑖝𑖰 𑖕𑖢𑖡𑖿𑖝𑖰 𑖕𑖲𑖮𑖿𑖪𑖡𑖿𑖝𑖰

Utpāda-yanti, kīla-yanti, mantra-yanti japanti juhvanti.

幻想　　釘橛　　詛呪　　巫祭　昏迷

【凡有情者与我起种种外道邪恶幻术；起各种金刚钉橛等邪术；起各种咒诅赞歌等咒术；起各种行恹祷祭等巫术；所有外道等众所起任何令人致死，昏迷的魔术，（悉皆被如来顶髻咒所转化）】

乌德巴~　达　央地　　各依~　拉　央地　　曼德啦　央地

加邦地　久合万地

【能调伏十二大食鬼众】

145) 𑖌𑖕𑖯 𑖮𑖯𑖨𑖯 𑖐𑖨𑖿𑖥𑖯 𑖮𑖯𑖨𑖯 𑖨𑖲𑖠𑖰𑖨 𑖮𑖯𑖨𑖯 𑖦𑖯𑖽𑖭 𑖮𑖯𑖨𑖯 𑖦𑖸𑖟 𑖮𑖯𑖨𑖯

---

[6] *1Buddhism*：Dușḍa

Ojā-hārā, garbhā-hārā, rudhirā-hārā, vasā-hārā, majjā-hārā,

食精氣鬼　食胎鬼　食血鬼　食膏鬼　食骨髓鬼

𑖕𑖯𑖝𑖯 𑖮𑖯𑖨𑖯 𑖕𑖱𑖪𑖰𑖝𑖯 𑖮𑖯𑖨𑖯 𑖦𑖯𑖩𑖿𑖧𑖯 𑖮𑖯𑖨𑖯 𑖐𑖡𑖿𑖠𑖯 𑖮𑖯𑖨𑖯 𑖢𑖲𑖬𑖿𑖢𑖯 𑖮𑖯𑖨𑖯

jātā-hārā, jīvitā-hārā, mālyā-hārā, gandhā-hārā, puṣpā-hārā,

食氣（子息）鬼　食壽命鬼　食花鬘供鬼　食香鬼　食華鬼

𑖣𑖩𑖯 𑖮𑖯𑖨𑖯 𑖭𑖭𑖿𑖧𑖯 𑖮𑖯𑖨𑖯

phalā-hārā,sasyā-hārā.

食果實鬼　食穀物鬼

【食精气鬼；食胎鬼；食血鬼；食脂膏鬼；食骨髓鬼；食子息鬼；食寿命鬼；食花鬘鬼；食香鬼；食花鬼；食果实鬼；食谷物鬼，（悉皆被如来顶髻咒所转化）】

欧加~　哈~ 啦~　　嘎 r 巴~　哈~ 啦~

噜地啦~　哈~ 啦~　　瓦萨~　哈~ 啦~

麻加~　哈~ 啦~　　加~ 达~　哈~ 啦~

吉~　V 达~　哈~ 啦~　　麻~ 利雅~　哈~ 啦~

干达~　哈~ 啦~　　布史巴~　哈~ 啦~

帕拉~　哈~ 啦~　　萨斯雅~　哈~ 啦~

【能转化十七大恶心 邪心鬼魅重】

146) 𑖢𑖯𑖢 𑖓𑖰𑖝𑖿𑖝𑖯 𑖟𑖲𑖬𑖿𑖘 𑖓𑖰𑖝𑖿𑖝𑖯 𑖨𑖻𑖟𑖿𑖨 𑖓𑖰𑖝𑖿𑖝𑖯

Pāpa-cittā duṣṭa-cittā raudra-cittā.

罪惡心　憎惡心　兇暴心

【（所有）罪心，恶心，凶暴之类的鬼，（悉皆被如来顶髻咒所转化）】

巴~ 巴 吉达~　　度史 达日阿 吉达~

唠德啦 吉达~

147) 𑖧𑖎𑖿𑖬 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖨𑖯𑖎𑖿𑖬𑖭 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖢𑖿𑖨𑖸𑖝 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖢𑖰𑖫𑖯𑖓 𑖐𑖿𑖨𑖮

Yakṣa-graha, rākṣasa-graha, preta-graha, piśāca-graha,

藥叉鬼魅　羅刹鬼魅　薜荔多鬼魅　毘舍闍鬼魅

【药叉鬼魅；罗刹鬼魅；薜荔多鬼魅；毘舍遮多鬼魅，（悉皆被如来顶髻咒所转化）】

雅恰 各啦 哈　啦~ 恰萨 各啦 哈

卜咧 达 各啦 哈　比夏~ 加 各啦 哈

148) 𑖥𑖳𑖝 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖎𑖲𑖦𑖿𑖥𑖯𑖜𑖿𑖚 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖭𑖿𑖎𑖡𑖿𑖟 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖄𑖝𑖿𑖦𑖯𑖟 𑖐𑖿𑖨𑖮

bhūta-graha, kumbhāṇḍa-graha, skanda-graha, utmāda-graha,

步多鬼魅　鳩盤茶鬼魅　塞健陀鬼魅　癲狂鬼魅

【步多鬼魅（靈體執取）；鸠槃荼鬼魅；塞健陀鬼魅；癫狂鬼魅，（悉皆被如来顶髻咒所转化）】

布~ 达 各啦 哈　滚邦达 各啦 哈

斯干达 各啦 哈　乌德麻~ 达 各啦 哈

149) 𑖓𑖿𑖔𑖯𑖧 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖀𑖢𑖭𑖿𑖦𑖯𑖨 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖚𑖯𑖎 𑖚𑖯𑖎𑖰𑖡𑖱 𑖐𑖿𑖨𑖮

cchāya-graha, apasmāra-graha, ḍāka-ḍākinī-graha,

影魘鬼　羊頭癲鬼　荼加荼加女鬼

𑖨𑖸𑖪𑖝𑖱 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖕𑖦𑖰𑖎 𑖐𑖿𑖨𑖮

revatī- graha, jamika-graha,

奎宿腹行女魅 如烏焰魔魅

【影子鬼魅，形影鬼魅；羊头颠鬼魅，如野狐鬼；荼加鬼，荼加女鬼，刑人狐鬼神

魅，狸魅女鬼魅；腹行女鬼魅，行如女面鬼神魅，如狗脑小儿鬼；阎弥迦鬼魅，如鸟焰魔魅，如鸟行鬼，（悉皆被如来顶髻咒所转化）】

恰~ 雅　各啦 哈　　阿巴斯 麻~　啦　各啦 哈

达日阿~ 嘎　达日阿~ 各依 尼~　各啦 哈

咧瓦地~　各啦 哈　　加弥嘎　各啦 哈

150) 𑖫𑖎𑖲𑖡𑖰 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖦𑖡𑖿𑖝𑖿𑖨 𑖡𑖡𑖿𑖟𑖰𑖎 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖩𑖽𑖪𑖰𑖎 𑖐𑖿𑖨𑖮

śakuni-graha, mantra-nandika-graha, lamvika-graha,

禽魅　　如貓形鬼魅　　如蛇形鬼魅

𑖮𑖡𑖲 𑖎𑖜𑖿𑖙 𑖢𑖯𑖜𑖰 𑖐𑖿𑖨𑖮

hanu kaṇṭha-pāṇi-graha.

如馬形鬼魅

【舍究尼鬼魅，如鸟鬼魅，禽鬼魅，如马行鬼；曼怛喇难提迦鬼，曼多难提迦鬼，如猫形鬼魅，猫儿鬼魅，喜魅鬼；监皤迦鬼，如蛇形鬼魅，蓝面鬼魅，逼罗鬼魅，蓝婆鬼；哈努乾吒婆尼鬼魅，如马形鬼魅，黄色神手鬼魅，蟲毒鬼魅，鸡儿鬼魅，除荆鬼魅，（悉皆被如来顶髻咒所转化）】

夏古尼　各啦 哈　　曼德啦 难地嘎　各啦 哈

兰 V 嘎　各啦 哈　　哈努　干 塔日阿　巴~ 尼日依　各啦 哈

151) 𑖕𑖿𑖪𑖨 𑖊𑖎𑖯𑖮𑖰𑖎 𑖟𑖿𑖪𑖸𑖝𑖱𑖧𑖎 𑖝𑖿𑖨𑖹𑖝𑖱𑖧𑖎 𑖓𑖝𑖲𑖨𑖿𑖞𑖎

Jvara ekāhika dvetīyaka traitīyaka catur-thaka.

熱虐病 一日　二日　三日　四日（虐病）

【热虐病 一日热虐病 二日热虐病 三日热虐病 四日热虐病 （等等所有病，皆仗如来顶髻咒消除）】

吉瓦 啦　耶 嘎~ 合依 嘎　德威 地~ 雅嘎

德啾 地~ 雅嘎　加度 r 塔 嘎

152) 𑖡𑖰𑖝𑖿𑖧 𑖕𑖿𑖪𑖨 𑖪𑖰𑖬𑖦 𑖕𑖿𑖪𑖨 𑖪𑖯𑖝𑖰𑖎 𑖢𑖹𑖝𑖿𑖝𑖰𑖎 𑖫𑖿𑖩𑖸𑖬𑖿𑖦𑖰𑖎

Nitya-jvara viṣama-jvara vātika paittika, śleṣmika

常熱病　增寒熱病　風病 黃疸病　痰病

𑖭𑖡𑖿𑖡𑖰𑖢𑖝𑖰𑖎 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖕𑖿𑖪𑖨

san-nipatika sarva-jvara.

雜病　一切熱病

【常热病 增寒热病 风病 黄病胆汁病 痰病肺病啖病非典型 风黄痰混合并发病 一切热病（等等所有病，皆仗如来顶髻咒消除）】

尼地雅　吉瓦 啦　V 沙日阿 麻　吉瓦 啦

瓦~ 地嘎　拜地嘎　旭列 史弥 嘎

散尼 巴地嘎　萨 r 瓦　吉瓦 啦

【能医治二十二种病痛】

153) 𑖫𑖰𑖨𑖺𑖨𑖿𑖝𑖰 𑖀𑖨𑖿𑖠 𑖀𑖪𑖥𑖸𑖟𑖎 𑖀𑖨𑖺𑖓𑖎

Śirortti ardha-avabhedaka arocaka,

頭痛　半頭痛　饑不食

【头痛；偏头痛；食欲不振，（皆仗如来顶髻咒消除）】

西喽 r 地　阿 r 达　阿瓦北 达嘎　阿喽加嘎

154) 𑖀𑖎𑖿𑖬𑖰 𑖨𑖺𑖐𑖽 𑖦𑖲𑖏 𑖨𑖺𑖐𑖽 𑖮𑖴𑖟 𑖨𑖺𑖐𑖽 𑖐𑖩𑖐𑖿𑖨𑖮𑖽

Akṣi-rogaṃ, nasa-rogaṃ, mukha-rogaṃ hṛd-rogaṃ

𑖐𑖩 𑖐𑖿𑖨𑖮𑖽

gala-grahaṃ,

眼病　鼻病　口面目咽病　心病　咽喉病（皆仗如来顶髻咒消除）

阿曲　喽嘎姆　　拿萨　喽嘎姆　　姆卡　喽嘎姆

合哩德　喽嘎姆　　喀拉　各啦　哈姆

155) 𑖎𑖨𑖿𑖜 𑖫𑖳𑖩𑖽 𑖟𑖡𑖿𑖝 𑖫𑖳𑖩𑖽

Karṇa-śūlaṃ danta-śūlaṃ

耳病　　　齒病（皆仗如来顶髻咒消除）

嘎　r　拿日阿　旭乌~　兰姆　　旦达　旭乌~　兰姆

156) 𑖮𑖴𑖟𑖧 𑖫𑖳𑖩𑖽 𑖦𑖨𑖿𑖦 𑖫𑖳𑖩𑖽

hṛdaya-śūlaṃ marma-śūlaṃ,

心胸痛　　　關節痛（皆仗如来顶髻咒消除）

合哩达雅　旭乌~　兰姆　　麻　r　麻　旭乌~　兰姆

157) 𑖢𑖯𑖨𑖿𑖫𑖿𑖪 𑖫𑖳𑖩𑖽 𑖢𑖴𑖬𑖿𑖙 𑖫𑖳𑖩𑖽 𑖄𑖟𑖨 𑖫𑖳𑖩𑖽 𑖎𑖘𑖰 𑖫𑖳𑖩𑖽

pārśva-śūlaṃ pṛṣṭha-śūlaṃ udara śūlaṃ kaṭi-śūlaṃ,

兩肋痛　　背痛　　腹痛　　腰痛（皆仗如来顶髻咒消除）

巴~　r　旭瓦　　旭乌~　兰姆

卜哩　史　塔日阿　旭乌~　兰姆

乌达啦　旭乌~　兰姆　　嘎　地日依　旭乌~　兰姆

158) 𑖪𑖭𑖿𑖝𑖰 𑖫𑖳𑖩𑖽 𑖅𑖨𑖲 𑖫𑖳𑖩𑖽 𑖕𑖒𑖿𑖑𑖯 𑖫𑖳𑖩𑖽 𑖮𑖭𑖿𑖝 𑖫𑖳𑖩𑖽 𑖢𑖯𑖟 𑖫𑖳𑖩𑖽

vasti-śūlaṃ ūru-śūlaṃ jaṅghā śūlaṃ hasta-śūlaṃ, pāda-śūlaṃ

下腹（膀胱）痛 腿骨痛 小腿痛 手痛脚痛（皆仗如来顶髻咒消除）

瓦斯地 旭乌~ 兰姆 乌噜 旭乌~ 兰姆

将嘎~ 旭乌~ 兰姆 哈斯达 旭乌~ 兰姆

巴~ 达 旭乌~ 兰姆

159) 𑖭𑖨𑖿𑖪𑖯𑖒𑖿𑖐 𑖢𑖿𑖨𑖝𑖿𑖧𑖒𑖿𑖐 𑖫𑖳𑖩𑖽

sarvāṅga-pratyaṅga-śūlaṃ.

一切 肢體 （任何）疼痛 （皆仗如來頂髻咒消除）

萨 r 旺嘎 卜啦 地昂 嘎 旭乌~ 兰姆

【能救治由三种鬼引起的瘟疫疾病】

160) 𑖥𑖳𑖝 𑖪𑖸𑖝𑖯𑖚 𑖚𑖯𑖎 𑖚𑖯𑖎𑖰𑖜𑖱 𑖕𑖿𑖪𑖨

Bhūta vetāḍa ḍāka-ḍākinī jvara.

步多鬼 起屍鬼 荼加狐魅鬼（所帶來的病皆被如來頂髻咒消除）

布~ 达 威达~ 达日阿

达日阿~ 嘎 达日阿~ 各依 尼~ 吉瓦 啦

【能治愈六种疮疾的皮肤病】

161) 𑖟𑖟𑖿𑖨𑖲 𑖎𑖜𑖿𑖚𑖲 𑖎𑖰𑖘𑖰𑖥 𑖩𑖳𑖝𑖯 𑖪𑖹𑖭𑖨𑖿𑖢 𑖩𑖺𑖮𑖩𑖰𑖒𑖿𑖐

Dadru kāṇḍu kiṭibha lūtā vaisarpa-lohaliṅga,

皮膚癬 疥瘡 水痘 蜘蛛瘡 火疹 蛇疔瘡 （等所有病，皆仗如來頂髻咒消除）

达 德噜 干 度日乌 各依 地日依 巴 鲁~ 达~

外萨 r 巴 娄哈良嘎

【能治愈枯瘦惊怖病、除灭毒术】

162) 𑖫𑖺𑖬 𑖝𑖿𑖨𑖯𑖭 𑖐𑖨 𑖪𑖰𑖬 𑖧𑖺𑖐

Śoṣa trāsa gara viṣa yoga,

消瘦 惊怖 劇毒 雜毒 厭禱（皆被如來頂髻咒消除）

息欧 史日阿 德啦~ 萨 嘎啦 V 史日阿 哟嘎

【能遣除六大灾难】

163) 𑖀𑖐𑖿𑖡𑖰 𑖄𑖟𑖎 𑖦𑖯𑖨 𑖪𑖹𑖨 𑖎𑖯𑖡𑖿𑖝𑖯𑖨 𑖀𑖎𑖯𑖩 𑖦𑖴𑖝𑖿𑖧𑖲

agni udaka māra vaira kāntāra akāla-mṛtyu.

火災 水難 死亡 怨敵 森林險難 非時橫死

【火难、水难、障害死难、怨敌恼害难、森林艰险难、非时横死难】

阿各尼 乌达嘎 麻~ 啦 外啦 干达~ 啦

阿嘎~ 拉 弥哩丢

【能防治十大害人动物】

164) 𑖝𑖿𑖨𑖹𑖤𑖲𑖎 𑖝𑖿𑖨𑖹𑖩𑖘𑖎 𑖪𑖴𑖫𑖿𑖓𑖰𑖎 𑖭𑖨𑖿𑖢 𑖡𑖎𑖲𑖩 𑖭𑖰𑖽𑖮 𑖪𑖿𑖧𑖯𑖑𑖿𑖨 𑖌𑖎𑖿𑖬

Traibuka trai-laṭaka vṛścika sarpa nakula, siṃha vyāghra ṛkṣa

𑖝𑖨𑖎𑖿𑖬 𑖦𑖴𑖐

tarakṣa mṛga,

土蜂　馬蜂　蝎子 毒蛇　黃鼠狼　獅子　老虎　熊　豺熊 鹿

德唻 布嘎　德唻 拉 达日阿 嘎

V 哩　西吉嘎　萨 r 巴　拿古拉

新姆哈　V 雅~ 各啦　哩恰　达啦恰　弥哩嘎

165) 𑖭𑖿𑖪𑖢𑖨 𑖕𑖱𑖪 𑖝𑖸𑖬𑖯𑖽 𑖭𑖨𑖿𑖪𑖸𑖬𑖯𑖽

sva-para jīva teṣāṃ sarveṣāṃ.

所有能奪害自他生命的動物等，如是一切諸苦難災難等

（悉皆仗如来顶髻咒消除）

萨瓦 巴啦　吉~ 瓦　碟闪~ 姆　萨 r 威　闪~ 姆

166) 𑖭𑖰𑖝𑖯𑖝𑖢𑖝𑖿𑖨𑖽 𑖦𑖮𑖯 𑖪𑖕𑖿𑖨𑖺（𑖨𑖺-𑖄）𑖬𑖿𑖜𑖱𑖬𑖽 𑖦𑖮𑖯 𑖢𑖿𑖨𑖝𑖿𑖧𑖿𑖗𑖰𑖨𑖽

Sitātapatraṃ mahā-vajro (ra-u) ṣṇīṣaṃ mahā-pratyaṅgiraṃ.

光聚傘蓋　大　金剛　頂首　大　庇護

西达~　达巴 德啦 姆　麻哈~　瓦吉啦　乌史尼~　沙日阿 姆

麻哈~　卜啦　地昂 给依　啦姆

【能得七大结缚界限】

167) 𑖧𑖯𑖪[7] 𑖟𑖿𑖪𑖯 𑖟𑖫 𑖧𑖺𑖕𑖡𑖯𑖥𑖿𑖧𑖡𑖿𑖝𑖨𑖸𑖜

Yāva dvā-daśa yojana-abhyantareṇa,

界限　十由旬　禁縛莫入

雅~ 瓦　德瓦~ 达夏　哟加拿　阿 比言 达咧 拿日阿

---

[7] *1Buddhism*：Yāvad

168) 𑖭𑖱𑖦𑖯 𑖤𑖡𑖿𑖠𑖽 𑖎𑖨𑖺𑖦𑖰

sīmā-bandhaṃ karomi,

境界 結縛 我作 【我今作结缚界】

西~ 麻~ 班旦姆 嘎喽弥

169) 𑖟𑖰𑖫𑖯 𑖤𑖡𑖿𑖠𑖽 𑖎𑖨𑖺𑖦𑖰

diśā-bandhaṃ karomi,

十方 結縛 我作 【我今作十方结缚界】

地夏~ 班旦姆 嘎喽弥

170) 𑖢𑖯𑖨 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯 𑖤𑖡𑖿𑖠𑖽 𑖎𑖨𑖺𑖦𑖰

pāra-vidyā-bandhaṃ karomi,

他咒 結縛 我作 【我今作其它种种最殊胜的咒术结缚界】

巴~ 啦 V 地雅~ 班旦姆 嘎喽弥

171) 𑖝𑖸𑖕𑖺 𑖤𑖡𑖿𑖠𑖽 𑖎𑖨𑖺𑖦𑖰

tejo-bandhaṃ karomi,

勢力 結縛 我作 【我今作各种佛顶光聚的威势神力结缚界】

碟久 班旦姆 嘎喽弥

172) 𑖮𑖭𑖿𑖝 𑖤𑖡𑖿𑖠𑖽 𑖎𑖨𑖺𑖦𑖰

hasta-bandhaṃ karomi,

手 結縛 我作 【我今作各种手势的结缚界】

哈斯达 班旦姆 嘎喽弥

173) 𑖢𑖯𑖟 𑖤𑖡𑖿𑖠𑖽 𑖎𑖨𑖺𑖦𑖰

pāda-bandhaṃ karomi,

足　　結縛　　我作　　【我今作各种肢脚结缚界】

巴~ 达　班旦姆　嘎喽弥

174) 𑖭𑖨𑖿𑖪𑖯𑖒𑖿𑖐 𑖢𑖿𑖨𑖝𑖿𑖧𑖒𑖿𑖐 𑖤𑖡𑖿𑖠𑖽 𑖎𑖨𑖺𑖦𑖰

sarvāṅga-pratyaṅga- bandhaṃ karomi.

一切　身體肢節　結縛　我作

【我今作所有身体一切肢节结缚界（一切皆不得入我结缚界内）】

萨 r 旺~　嘎　卜啦 地昂 嘎　班旦姆　嘎喽弥

【说心咒除难结界结缚】

175) 𑖝𑖟𑖿𑖧𑖞𑖯: 𑖌𑖽 𑖀𑖡𑖩𑖸 𑖀𑖡𑖩𑖸 𑖪𑖰𑖫𑖟𑖸 𑖪𑖰𑖫𑖟𑖸 𑖪𑖱𑖨 𑖪𑖕𑖿𑖨 𑖠𑖨𑖸

Tadyathā: Oṃ anale anale viśade viśade vīra vajra-dhare,

即是說:　甘露火　清淨　勇士 金剛 持

𑖤𑖡𑖿𑖠 𑖤𑖡𑖿𑖠𑖡𑖰 𑖪𑖕𑖿𑖨𑖢𑖯𑖜𑖰 𑖣𑖘𑖿 𑖮𑖳𑖽 𑖝𑖿𑖨𑖳𑖽 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖿𑖪𑖯𑖮𑖯

bandha bandhani, vajra-pāṇi phaṭ ! hūṃ trūṃ phaṭ ! svāhā.

結縛　再結縛　金剛手　圓滿

【即说咒曰：无比甘露自性火光，无比甘露自性火光，清净啊！清净啊！勇猛的持金刚者，系缚啊！再系缚啊！金刚手--密迹大士，phaṭ !（摧破啊！） hūṃ trūṃ phaṭ !（能摧破一切障碍啊！）具佛顶威德炽盛之神力，摧破圆满！】

达地雅塔~　嗡　阿拿列　阿拿列　V 夏碟　V 夏碟　V~ 啦

瓦吉啦　达咧　班达　班达尼　瓦吉啦　巴~ 尼日依

帕 ！ 德　吽~　德噜嗡~　帕 ！ 德　梭瓦~ 喀~

176) 𑖡𑖦𑖾 𑖭𑖿𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝𑖯𑖧 𑖭𑖲𑖐𑖝𑖯𑖧 𑖀𑖨𑖿𑖮𑖝𑖸 𑖭𑖦𑖿𑖧𑖎𑖿 𑖭𑖽𑖤𑖲𑖟𑖿𑖠𑖯𑖧

Namaḥ stathāgatāya sugatāya arhate samyak- saṃbuddhāya,

禮敬 如來 善逝應供 正遍知 正等正覺

𑖭𑖰𑖠𑖿𑖧[8]𑖡𑖿𑖝𑖲 𑖦𑖡𑖿𑖝𑖿𑖨 𑖢𑖟 𑖭𑖿𑖪𑖯𑖮𑖯

sidhyantu mantra-pada svāhā.

令我成就 真言呪句 圓滿

【礼敬一切如来，善逝应供，正遍知正等正觉，愿宁我所持诵的如来顶髻真言咒句，都能圆满成就！】

拿麻喝 斯达塔~ 嘎达~ 雅 苏嘎达~ 雅~

（阿）r 哈 碟 散 弥雅各 散姆 布达~ 雅

西 地言 度 曼德啦 巴达 梭瓦~ 喀~

誦呪者至此語自稱名 弟子__敬受奉持 **第五會**

---

[8] *1Buddhism*：ddhya

APPENDIX I

𑖭𑖿𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝𑖺 𑖬𑖿𑖜𑖱𑖬𑖽 𑖭𑖰𑖝𑖯𑖝𑖢𑖝𑖿𑖨𑖽 𑖀𑖢𑖨𑖯𑖕𑖰𑖝𑖽 𑖢𑖿𑖨𑖝𑖿𑖧𑖒𑖿𑖐𑖰𑖨𑖽 𑖠𑖯𑖨𑖜𑖱

𑖡𑖦𑖾 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖤𑖲𑖟𑖿𑖠 𑖤𑖺𑖠𑖰𑖭𑖝𑖿𑖪𑖸𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖡𑖦𑖾 𑖭𑖢𑖿𑖝𑖯𑖡𑖯𑖽 𑖭𑖦𑖿𑖧𑖎𑖿𑖭𑖽𑖤𑖲𑖟𑖿𑖠 𑖎𑖺𑖘𑖱𑖡𑖯𑖽 𑖭𑖫𑖿𑖨𑖯𑖪𑖎 𑖭𑖽𑖑𑖯𑖡𑖯𑖽 𑖡𑖦𑖺 𑖩𑖺𑖎𑖸 𑖀𑖨𑖿𑖮𑖝𑖯𑖡𑖯𑖽 𑖡𑖦𑖾 𑖭𑖿𑖨𑖺𑖝𑖯𑖢𑖡𑖿𑖡𑖯𑖡𑖯𑖽 𑖡𑖦𑖾 𑖭𑖎𑖴𑖟𑖯𑖐𑖯𑖦𑖰𑖡𑖯𑖽 𑖡𑖦𑖾 𑖀𑖡𑖯𑖐𑖯𑖦𑖰𑖡𑖯𑖽 𑖡𑖦𑖺 𑖩𑖺𑖎𑖸 𑖭𑖦𑖿𑖧𑖐𑖿𑖐𑖝𑖯𑖡𑖯𑖽 𑖭𑖦𑖿𑖧𑖎𑖿𑖢𑖿𑖨𑖝𑖰𑖢𑖡𑖿𑖡𑖯𑖡𑖯𑖽 𑖡𑖦𑖺 𑖟𑖸𑖪𑖨𑖿𑖬𑖱𑖜𑖯𑖽 𑖡𑖦𑖾 𑖭𑖰𑖟𑖿𑖠 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯 𑖠𑖨 𑖨𑖿𑖬𑖱𑖜𑖯𑖽 𑖫𑖯𑖢𑖯𑖡𑖲𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖭𑖦𑖨𑖿𑖞𑖯𑖡𑖯𑖽 𑖡𑖦𑖺 𑖤𑖿𑖨𑖮𑖿𑖦𑖜𑖸 𑖡𑖦𑖺 𑖂𑖡𑖿𑖟𑖿𑖨𑖯𑖧 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖨𑖲𑖟𑖿𑖨𑖯𑖧 𑖄𑖦𑖯𑖢𑖝𑖰𑖭𑖮𑖱𑖧𑖯𑖧 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖡𑖯𑖨𑖯𑖧𑖜𑖯𑖧 𑖩𑖎𑖿𑖬𑖿𑖦𑖱 𑖢𑖗𑖿𑖓 𑖦𑖮𑖯𑖦𑖲𑖟𑖿𑖨𑖯 𑖡𑖦𑖭𑖿𑖎𑖴𑖝𑖯𑖧 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖦𑖮𑖯𑖎𑖯𑖩𑖯𑖧 𑖝𑖿𑖨𑖰𑖢𑖲𑖨 𑖡𑖐𑖨 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖨𑖯𑖢𑖜 𑖎𑖯𑖨𑖯𑖧 𑖀𑖠𑖰 𑖦𑖲𑖎𑖿𑖝𑖎 𑖫𑖿𑖦𑖫𑖯𑖡 𑖪𑖯𑖭𑖰𑖡𑖸 𑖦𑖯𑖝𑖴𑖐𑖜 𑖡𑖦𑖭𑖿𑖎𑖴𑖝𑖯𑖧 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝 𑖎𑖲𑖩𑖯𑖧 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖢𑖟𑖿𑖦 𑖎𑖲𑖩𑖯𑖧 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖪𑖕𑖿𑖨 𑖎𑖲𑖩𑖯𑖧 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖦𑖜𑖰 𑖎𑖲𑖩𑖯𑖧 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖐𑖕 𑖎𑖲𑖩𑖯𑖧 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖟𑖴𑖛 𑖫𑖳𑖨 𑖭𑖸𑖡 𑖢𑖿𑖨𑖮𑖨𑖜 𑖨𑖯𑖕𑖯𑖧 𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝𑖯𑖧 𑖀𑖨𑖿𑖮𑖝𑖸 𑖭𑖦𑖿𑖧𑖎𑖿𑖭𑖽𑖤𑖲𑖟𑖿𑖠𑖯𑖧 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖀𑖦𑖰𑖝𑖯𑖥𑖯𑖧 𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝𑖯𑖧 𑖀𑖨𑖿𑖮𑖝𑖸 𑖭𑖦𑖿𑖧𑖎𑖿𑖭𑖽𑖤𑖲𑖟𑖿𑖠𑖯𑖧 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖀𑖎𑖿𑖬𑖺𑖥𑖿𑖧𑖯𑖧 𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝𑖯𑖧 𑖀𑖨𑖿𑖮𑖝𑖸 𑖭𑖦𑖿𑖧𑖎𑖿𑖭𑖽𑖤𑖲𑖟𑖿𑖠𑖯𑖧 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖥𑖹𑖬𑖕𑖿𑖧𑖐𑖲𑖨𑖲 𑖪𑖹𑖚𑖳𑖨𑖿𑖧 𑖢𑖿𑖨𑖥𑖨𑖯𑖕𑖯𑖧 𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝𑖯𑖧 𑖀𑖨𑖿𑖮𑖝𑖸 𑖭𑖦𑖿𑖧𑖎𑖿𑖭𑖽𑖤𑖲𑖟𑖿𑖠𑖯𑖧 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖭𑖽𑖢𑖲𑖬𑖿𑖢𑖰𑖝 𑖭𑖯𑖩𑖸𑖡𑖿𑖟𑖿𑖨𑖨𑖯𑖕𑖯𑖧 𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝𑖯𑖧 𑖀𑖨𑖿𑖮𑖝𑖸 𑖭𑖦𑖿𑖧𑖎𑖿𑖭𑖽𑖤𑖲𑖟𑖿𑖠𑖯𑖧 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖫𑖯𑖎𑖿𑖧𑖦𑖲𑖡𑖧𑖸 𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝𑖯𑖧 𑖀𑖨𑖿𑖮𑖝𑖸 𑖭𑖦𑖿𑖧𑖎𑖿𑖭𑖽𑖤𑖲𑖟𑖿𑖠𑖯𑖧 𑖡𑖦𑖺 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖸 𑖨𑖝𑖿𑖡𑖎𑖲𑖭𑖲𑖦 𑖎𑖸𑖝𑖲𑖨𑖯𑖕𑖯𑖧 𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝𑖯𑖧 𑖀𑖨𑖿𑖮𑖝𑖸 𑖭𑖦𑖿𑖧𑖎𑖿𑖭𑖽𑖤𑖲𑖟𑖿𑖠𑖯𑖧 𑖝𑖸𑖬𑖽 𑖡𑖦𑖭𑖿𑖎𑖴𑖝𑖿𑖪𑖯 𑖂𑖦𑖽 𑖥𑖐𑖪𑖝𑖭𑖿𑖝𑖞𑖯𑖐 𑖝𑖺 (𑖝-𑖄) 𑖬𑖿𑖜𑖱𑖬𑖽 𑖭𑖰𑖝𑖯𑖝 𑖢𑖝𑖿𑖨𑖽 𑖡𑖦𑖺 𑖀𑖢𑖨𑖯𑖕𑖰𑖝𑖽 𑖢𑖿𑖨𑖝𑖿𑖧𑖒𑖿𑖐𑖰𑖨𑖽 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖥𑖳𑖝 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖡𑖰𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖎𑖨𑖜𑖱 𑖢𑖨𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯 𑖓𑖿𑖔𑖸𑖟𑖡𑖱 𑖀𑖎𑖯𑖩 𑖦𑖴𑖝𑖿𑖧𑖲 𑖢𑖨𑖰 𑖝𑖿𑖨𑖯𑖜 𑖎𑖨𑖱 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖤𑖡𑖿𑖠𑖡 𑖦𑖺𑖎𑖿𑖬𑖜𑖱 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖟𑖲𑖬𑖿𑖘 𑖟𑖲𑖾𑖭𑖿𑖪𑖢𑖿𑖡 𑖡𑖰𑖪𑖯𑖨𑖜𑖱 𑖓𑖝𑖲𑖨𑖫𑖱𑖝𑖱𑖡𑖯𑖽 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖭𑖮𑖭𑖿𑖨𑖯𑖜𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖠𑖿𑖪𑖽𑖭𑖡𑖎𑖨𑖱 𑖀𑖬𑖿𑖘𑖯 𑖪𑖰𑖽𑖫𑖝𑖱𑖡𑖯𑖽 𑖡𑖎𑖿𑖬𑖝𑖿𑖨𑖯𑖜𑖯𑖽 𑖢𑖿𑖨𑖭𑖯𑖟𑖡𑖎𑖨𑖱 𑖀𑖬𑖿𑖘𑖯𑖡𑖯𑖽 𑖦𑖮𑖯𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯𑖜𑖯𑖽 𑖪𑖰 𑖠𑖿𑖪𑖽𑖭𑖡 𑖎𑖨𑖱 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖫𑖝𑖿𑖨𑖲 𑖡𑖰𑖪𑖯𑖨𑖜𑖱 𑖑𑖺𑖨𑖯𑖽 𑖟𑖲𑖾 𑖭𑖿𑖪𑖢𑖿𑖡𑖯𑖡𑖯𑖽 𑖓 𑖡𑖯𑖫𑖡𑖱 𑖪𑖰𑖬 𑖫𑖭𑖿𑖝𑖿𑖨 𑖀𑖐𑖿𑖡𑖰 𑖄𑖝𑖿𑖝𑖨𑖜𑖱 𑖀𑖢𑖨𑖯𑖕𑖰𑖝𑖽 𑖦𑖮𑖯 𑖑𑖺𑖨𑖯𑖽 𑖦𑖮𑖯 𑖤𑖩𑖯𑖽 𑖦𑖮𑖯 𑖓𑖜𑖿𑖚𑖯𑖽 𑖦𑖮𑖯 𑖟𑖱𑖢𑖿𑖝𑖽 𑖦𑖮𑖯 𑖝𑖸𑖕𑖽 𑖦𑖮𑖯 𑖫𑖿𑖪𑖸𑖝𑖯𑖽 𑖦𑖮𑖯 𑖕𑖿𑖪𑖩𑖽 𑖦𑖮𑖯 𑖤𑖩𑖯 𑖢𑖯𑖜𑖿𑖚𑖨 𑖪𑖯𑖭𑖰𑖡𑖱 𑖁𑖨𑖿𑖧𑖝𑖯𑖨𑖯 𑖥𑖴𑖎𑖲𑖘𑖱

𑖓𑖹𑖪 𑖪𑖰𑖕𑖧 𑖪𑖕𑖿𑖨 𑖦𑖯𑖩𑖯 𑖓 𑖀𑖢𑖨𑖯𑖕𑖰𑖝𑖯 𑖪𑖕𑖿𑖨𑖟𑖜𑖿𑖚 𑖪𑖰𑖫𑖯𑖩𑖯 𑖓 𑖫𑖯𑖡𑖿𑖝 𑖪𑖹𑖟𑖸𑖮 𑖢𑖳𑖕𑖰𑖝𑖯 𑖭𑖺𑖦𑖿𑖧 𑖨𑖳𑖢𑖯 𑖦𑖮𑖯𑖫𑖿𑖪𑖸𑖝𑖯 𑖁𑖨𑖿𑖧 𑖝𑖯𑖨𑖯 𑖦𑖮𑖯𑖤𑖩𑖯 𑖀𑖢𑖨𑖯 𑖪𑖕𑖿𑖨 𑖫𑖒𑖿𑖎𑖩𑖯 𑖓𑖹𑖪 𑖪𑖕𑖿𑖨 𑖎𑖺𑖦𑖯𑖨𑖱 𑖎𑖲𑖩𑖽𑖠𑖨𑖱 𑖪𑖕𑖿𑖨 𑖮𑖭𑖿𑖝𑖯 𑖓 𑖦𑖮𑖯𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯 𑖎𑖯𑖗𑖿𑖓𑖡 𑖦𑖯𑖩𑖰𑖎𑖯 𑖎𑖲𑖭𑖲𑖦𑖿𑖥 𑖨𑖝𑖿𑖡𑖯 𑖓 𑖪𑖹𑖨𑖺𑖓𑖡 𑖎𑖲𑖩𑖯𑖨𑖿𑖞 𑖌𑖬𑖿𑖜𑖱𑖬 𑖪𑖰𑖕𑖴𑖦𑖿𑖥 𑖦𑖯𑖜𑖯 𑖓 𑖪𑖕𑖿𑖨 𑖎𑖡𑖎 𑖢𑖿𑖨𑖥𑖯 𑖩𑖺𑖓𑖡𑖯 𑖪𑖕𑖿𑖨 𑖝𑖲𑖜𑖿𑖚𑖱 𑖓 𑖫𑖿𑖪𑖸𑖝𑖯 𑖓 𑖎𑖦𑖩𑖯𑖎𑖿𑖬𑖱 𑖫𑖫𑖰 𑖢𑖿𑖨𑖥𑖯 𑖂𑖝𑖿𑖧𑖸𑖝𑖸 𑖦𑖲𑖟𑖿𑖨𑖯 𑖐𑖜𑖯 𑖭𑖨𑖿𑖪𑖸 𑖨𑖎𑖿𑖬𑖯𑖽 𑖎𑖲𑖨𑖿𑖪𑖡𑖿𑖝𑖲 𑖦𑖦 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖭𑖝𑖿𑖪𑖯𑖡𑖯𑖽 𑖓

𑖌𑖽 𑖨𑖴𑖬𑖰 𑖐𑖜 𑖢𑖿𑖨𑖫𑖭𑖿𑖝 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝𑖺𑖬𑖿𑖜𑖱𑖬（𑖬-𑖘）𑖮𑖳𑖽𑖝𑖿𑖨𑖳𑖽 𑖕𑖦𑖿𑖥𑖡 𑖎𑖨 𑖮𑖳𑖽𑖝𑖿𑖨𑖳𑖽 𑖭𑖿𑖝𑖦𑖿𑖥𑖡 𑖎𑖨 𑖮𑖳𑖽𑖝𑖿𑖨𑖳𑖽 𑖦𑖺𑖮𑖡 𑖎𑖨 𑖮𑖳𑖽𑖝𑖿𑖨𑖳𑖽 𑖦𑖞𑖡 𑖎𑖨 𑖮𑖳𑖽𑖝𑖿𑖨𑖳𑖽 𑖢𑖨 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧 𑖭𑖽𑖥𑖎𑖿𑖬𑖜 𑖎𑖨 𑖮𑖳𑖽𑖝𑖿𑖨𑖳𑖽 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖟𑖲𑖬𑖿𑖘𑖯𑖡𑖯𑖽 𑖭𑖿𑖝𑖦𑖿𑖥𑖡 𑖎𑖨 𑖮𑖳𑖽𑖝𑖿𑖨𑖳𑖽 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖧𑖎𑖿𑖬 𑖨𑖯𑖎𑖿𑖬𑖭 𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯𑖜𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖠𑖿𑖪𑖽𑖭𑖡 𑖎𑖨 𑖮𑖳𑖽𑖝𑖿𑖨𑖳𑖽 𑖓𑖝𑖲𑖨𑖯𑖫𑖱𑖝𑖱𑖡𑖯𑖽 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖭𑖮𑖭𑖿𑖨𑖯𑖜𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖠𑖿𑖪𑖽𑖭𑖡 𑖎𑖨 𑖮𑖳𑖽𑖝𑖿𑖨𑖳𑖽 𑖀𑖬𑖿𑖘𑖯𑖪𑖰𑖽𑖫𑖝𑖱𑖡𑖯𑖽 𑖡𑖎𑖿𑖬𑖝𑖿𑖨𑖯𑖜𑖯𑖽 𑖢𑖿𑖨𑖭𑖯𑖟𑖡 𑖎𑖨 𑖮𑖳𑖽𑖝𑖿𑖨𑖳𑖽 𑖀𑖬𑖿𑖘𑖯𑖡𑖯𑖽 𑖦𑖮𑖯𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯𑖜𑖯𑖽 𑖄𑖝𑖿𑖭𑖯𑖟𑖡 𑖎𑖨 𑖮𑖳𑖽𑖝𑖿𑖨𑖳𑖽 𑖨𑖎𑖿𑖬 𑖨𑖎𑖿𑖬 𑖦𑖯𑖽 𑖥𑖐𑖪𑖽 𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝𑖺𑖬𑖿𑖜𑖱𑖬（𑖬-𑖘）𑖦𑖮𑖯 𑖢𑖿𑖨𑖝𑖿𑖧𑖒𑖿𑖐𑖰𑖨𑖸 𑖦𑖮𑖯 𑖪𑖕𑖿𑖨（𑖕𑖿𑖨-𑖘）𑖭𑖮𑖭𑖿𑖨 𑖥𑖲𑖕𑖸 𑖭𑖮𑖭𑖿𑖨 𑖫𑖱𑖨𑖿𑖬𑖸 𑖎𑖺𑖘𑖰 𑖫𑖝 𑖭𑖮𑖭𑖿𑖨 𑖡𑖸𑖝𑖿𑖨𑖸 𑖀𑖥𑖸𑖟𑖿𑖧 𑖕𑖿𑖪𑖩𑖰𑖝 𑖡𑖘𑖡𑖎 𑖦𑖮𑖯 𑖪𑖕𑖿𑖨𑖺𑖟𑖯𑖨 𑖝𑖿𑖨𑖰𑖥𑖲𑖪𑖡 𑖦𑖜𑖿𑖚𑖩 𑖌𑖽 𑖭𑖿𑖪𑖭𑖿𑖝𑖰𑖨𑖿𑖥𑖪𑖝𑖲 𑖦𑖯𑖽 𑖦𑖦

𑖨𑖯𑖕 𑖥𑖧 𑖓𑖺𑖨 𑖥𑖧 𑖀𑖐𑖿𑖡𑖰 𑖥𑖧 𑖄𑖟𑖎 𑖥𑖧 𑖪𑖰𑖬 𑖥𑖧 𑖫𑖭𑖿𑖝𑖿𑖨 𑖥𑖧 𑖢𑖨𑖓𑖎𑖿𑖨 𑖥𑖧 𑖟𑖲𑖨𑖿𑖥𑖰𑖎𑖿𑖬 𑖥𑖧 𑖀𑖫𑖡𑖰 𑖥𑖧 𑖀𑖎𑖯𑖩 𑖦𑖴𑖝𑖿𑖧𑖲 𑖥𑖧 𑖠𑖨𑖜𑖱 𑖥𑖳𑖦𑖰 𑖎𑖦𑖿𑖢 𑖥𑖧 𑖄𑖩𑖿𑖎𑖯 𑖢𑖯𑖝 𑖥𑖧 𑖨𑖯𑖕 𑖟𑖜𑖿𑖚 𑖥𑖧 𑖭𑖲𑖢𑖨𑖿𑖜𑖰 𑖥𑖧 𑖡𑖯𑖐 𑖥𑖧 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖲 𑖥𑖧 𑖟𑖸𑖪 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖡𑖯𑖐 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖧𑖎𑖿𑖬 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖨𑖯𑖎𑖿𑖬𑖭 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖢𑖿𑖨𑖸𑖝 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖢𑖰𑖫𑖯𑖓 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖥𑖳𑖝 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖎𑖲𑖦𑖿𑖥𑖯𑖜𑖿𑖚 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖢𑖳𑖝𑖡 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖎𑖘𑖢𑖳𑖝𑖡 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖭𑖿𑖎𑖡𑖿𑖟 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖀𑖢𑖭𑖿𑖦𑖯𑖨 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖄𑖡𑖿𑖦𑖯𑖟 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖔𑖯𑖧 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖨𑖸𑖪𑖝𑖱 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖕𑖯𑖦𑖰𑖎 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖎𑖜𑖿𑖙 𑖎𑖯𑖦𑖰𑖡𑖱 𑖐𑖿𑖨𑖮 𑖌𑖕𑖯 𑖮𑖯𑖨𑖰𑖜𑖿𑖧𑖯 𑖐𑖨𑖿𑖥 𑖮𑖯𑖨𑖰𑖜𑖿𑖧𑖯 𑖨𑖲𑖠𑖰𑖨 𑖮𑖯𑖨𑖰𑖜𑖿𑖧𑖯 𑖦𑖯𑖽𑖭 𑖮𑖯𑖨𑖰𑖜𑖿𑖧𑖯 𑖦𑖸𑖟 𑖮𑖯𑖨𑖰𑖜𑖿𑖧𑖯 𑖦𑖕𑖿𑖕 𑖮𑖯𑖨𑖰𑖜𑖿𑖧𑖯 𑖕𑖯𑖝 𑖮𑖯𑖨𑖰𑖜𑖿𑖧𑖯 𑖕𑖱𑖪𑖰𑖝 𑖮𑖯𑖨𑖰𑖜𑖿𑖧𑖯 𑖪𑖯𑖝 𑖮𑖯𑖨𑖰𑖜𑖿𑖧𑖯 𑖪𑖯𑖡𑖿𑖝 𑖮𑖯𑖨𑖰𑖜𑖿𑖧𑖯 𑖀𑖫𑖲𑖓𑖿𑖧 𑖮𑖯𑖨𑖰𑖜𑖿𑖧𑖯 𑖓𑖰𑖝𑖿𑖝 𑖮𑖯𑖨𑖰𑖜𑖿𑖧𑖯 𑖝𑖸𑖬𑖯𑖽 𑖭𑖨𑖿𑖪𑖸𑖬𑖯𑖽 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖐𑖿𑖨𑖮𑖯𑖜𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖔𑖰𑖡𑖿𑖟𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖢𑖨𑖰𑖤𑖿𑖨𑖯𑖕𑖎 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖔𑖰𑖡𑖿𑖟𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖚𑖯𑖎 𑖚𑖯𑖎𑖰𑖡𑖱 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖔𑖰𑖡𑖿𑖟𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖦𑖮𑖯 𑖢𑖫𑖲𑖢𑖝𑖰

𑖨𑖲𑖟𑖿𑖨 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖓𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖡𑖯𑖨𑖯𑖧𑖜 𑖢𑖽𑖓 𑖦𑖮𑖯 𑖦𑖲𑖟𑖿𑖨
𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖓𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖝𑖝𑖿𑖪 𑖐𑖨𑖲𑖚 𑖭𑖮𑖱𑖧𑖯𑖧 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰
𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖓𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖦𑖮𑖯 𑖎𑖯𑖩 𑖦𑖯𑖝𑖴𑖐𑖜 𑖭𑖮𑖱𑖧𑖯𑖧 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰
𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖓𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖎𑖯𑖢𑖯𑖩𑖰𑖎 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖓𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖕
𑖧𑖎𑖨 𑖦𑖠𑖲𑖎𑖨 𑖭𑖨𑖿𑖪𑖯𑖨𑖿𑖞 𑖭𑖯𑖠𑖎 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖓𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯𑖦𑖰
𑖓𑖝𑖲𑖨𑖿𑖥𑖐𑖰𑖡𑖱 𑖥𑖿𑖨𑖯𑖝𑖴 𑖢𑖽𑖓𑖦 𑖭𑖮𑖱𑖧𑖯𑖧 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖓𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯
𑖦𑖰 𑖥𑖴𑖒𑖰 𑖨𑖰𑖘𑖰𑖎 𑖡𑖡𑖿𑖟𑖰 𑖎𑖸𑖫𑖿𑖪𑖨 𑖐𑖜𑖢𑖝𑖰 𑖭𑖮𑖱𑖧𑖯𑖧 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖓𑖰𑖡𑖿𑖟
𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖡𑖐𑖿𑖡 𑖫𑖿𑖨𑖦𑖜 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖓𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖀
𑖨𑖿𑖮𑖡𑖿𑖝 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖓𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖪𑖱𑖝 𑖨𑖯𑖐 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖓𑖰𑖡𑖿𑖟
𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖪𑖕𑖿𑖨 𑖢𑖯𑖜𑖰 𑖐𑖲𑖮𑖿𑖧𑖎𑖯𑖠𑖰𑖢𑖝𑖰 𑖎𑖴𑖝𑖯𑖽 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯𑖽 𑖓𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖧𑖯𑖦𑖰
𑖎𑖱𑖩 𑖧𑖯𑖦𑖰 𑖨𑖎𑖿𑖬 𑖨𑖎𑖿𑖬 𑖦𑖯𑖽

𑖥𑖐𑖪𑖝 𑖭𑖰𑖝𑖯𑖝𑖢（𑖢-𑖝𑖿𑖨）𑖡𑖦𑖺 𑖭𑖿𑖝𑖲𑖝𑖸 𑖀𑖭𑖰𑖝 𑖀𑖡𑖩 𑖀𑖨𑖿𑖎 𑖢𑖿𑖨𑖥
𑖭𑖿𑖣𑖲𑖘 𑖪𑖰𑖎𑖭𑖰𑖝 𑖁𑖝𑖢𑖝𑖿𑖨𑖸 𑖕𑖿𑖪𑖩 𑖕𑖿𑖪𑖩 𑖠𑖎 𑖠𑖎 𑖪𑖰𑖠𑖎
𑖪𑖰𑖠𑖎 𑖟𑖨 𑖟𑖨 𑖪𑖰𑖟𑖨 𑖪𑖰𑖟𑖨 𑖓𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖓𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖥𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖥𑖰𑖡𑖿𑖟 𑖮𑖳𑖽 𑖮𑖳𑖽
𑖣𑖘𑖿 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖿𑖪𑖯𑖮𑖯 𑖮𑖸𑖮𑖸 𑖣𑖘𑖿 𑖀𑖦𑖺𑖑 𑖣𑖘𑖿 𑖀𑖢𑖿𑖨𑖝𑖰𑖮𑖝 𑖣𑖘𑖿 𑖪𑖨
𑖢𑖿𑖨𑖟 𑖣𑖘𑖿 𑖀𑖭𑖲𑖨 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖨𑖯𑖢𑖎 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖟𑖸𑖪𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖡𑖯𑖐𑖸
𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖧𑖎𑖿𑖬𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖨𑖯𑖎𑖿𑖬𑖭𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖐𑖨𑖲𑖚𑖸
𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖐𑖡𑖿𑖠𑖨𑖿𑖪𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖀𑖭𑖲𑖨𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖎𑖰𑖽
𑖡𑖨𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖦𑖮𑖺𑖨𑖐𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖦𑖡𑖲𑖬𑖿𑖧𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖀𑖦
𑖡𑖲𑖬𑖿𑖧𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖢𑖿𑖨𑖸𑖝𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖢𑖰𑖫𑖯𑖓𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖎𑖲
𑖦𑖿𑖥𑖯𑖜𑖿𑖚𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖢𑖲𑖝𑖡𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖎𑖘 𑖢𑖲𑖝𑖡𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿
𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖟𑖲𑖨𑖿𑖩𑖒𑖰𑖝𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖟𑖲𑖬𑖿𑖢𑖿𑖨𑖸𑖎𑖿𑖬𑖰𑖝𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖕𑖿𑖪𑖨𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖭
𑖨𑖿𑖪 𑖀𑖢𑖭𑖿𑖦𑖯𑖨𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖫𑖿𑖨𑖦𑖜𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖝𑖱𑖨𑖿𑖞𑖰𑖎𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾
𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖄𑖡𑖿𑖦𑖯𑖟𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯 𑖠𑖨 𑖁𑖓𑖯𑖨𑖿𑖧𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖕𑖧
𑖎𑖨 𑖦𑖠𑖲𑖎𑖨 𑖭𑖨𑖿𑖪𑖯𑖨𑖿𑖞 𑖭𑖯𑖠𑖎𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖭𑖨𑖿𑖪 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯 𑖁𑖓𑖯𑖨𑖿𑖧𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖓
𑖝𑖲𑖨𑖿𑖥𑖐𑖰𑖡𑖱 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖪𑖕𑖿𑖨 𑖎𑖺𑖦𑖯𑖨𑖱 𑖎𑖲𑖩𑖡𑖿𑖠𑖨𑖱 𑖦𑖮𑖯 𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖯 𑖨𑖯𑖕𑖸
𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖦𑖮𑖯 𑖢𑖿𑖨𑖝𑖿𑖧𑖒𑖰𑖨𑖸 𑖥𑖿𑖧𑖾 𑖣𑖘𑖿 𑖪𑖕𑖿𑖨 𑖫𑖒𑖿𑖎𑖩𑖯𑖧 𑖣𑖘𑖿 𑖦𑖮𑖯 𑖢𑖿𑖨𑖝𑖿𑖧
𑖒𑖰𑖨 𑖨𑖯𑖕𑖯𑖧 𑖣𑖘𑖿 𑖦𑖮𑖯 𑖎𑖯𑖩𑖯𑖧 𑖦𑖮𑖯 𑖦𑖯𑖝𑖴 𑖐𑖜 𑖡𑖦𑖭𑖿𑖎𑖴𑖝𑖯𑖧 𑖣𑖘𑖿
𑖪𑖰𑖬𑖿𑖜𑖪𑖱𑖧𑖸 𑖣𑖘𑖿 𑖤𑖿𑖨𑖯𑖮𑖿𑖦𑖜𑖱𑖧𑖸 𑖣𑖘𑖿 𑖀𑖐𑖿𑖡𑖱𑖧𑖸 𑖣𑖘𑖿 𑖦𑖮𑖯 𑖎𑖯𑖩𑖱𑖧𑖸 𑖣𑖘𑖿 𑖎𑖯
𑖩 𑖟𑖜𑖿𑖚𑖱𑖧𑖸 𑖣𑖘𑖿 𑖋𑖡𑖿𑖟𑖿𑖨𑖱𑖧𑖸 𑖣𑖘𑖿 𑖨𑖼𑖟𑖿𑖨𑖱𑖧𑖸𑖣𑖘𑖿 𑖓𑖯𑖦𑖲𑖜𑖿𑖚𑖱𑖧𑖸 𑖣𑖘𑖿 𑖎𑖯𑖩𑖨𑖯

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

喜樂平安

附錄 II

注：

一、各版本罗马字母转译的差異：

1、如有些長音ā 拆分兩個短音（a-a）連接

2、如 o 拆分兩個字母（a-u），不大影響悉曇字母發音

3、如 t,d,k,g 羅馬發音轉譯梵語字母發音略有差異

4、標點符號、連字符-，無實際意義，非文法，方便初學者辨識

二、各版本單詞讀音的差異：

1、一些版本 如 nāṃ ṇāṃ ṇāṃ nām naṃ，長短音（ā、a），n 與 ṇ，ṃ 與 m 標註不統一，各版本略有不同

2、梵語文法多變，其它各版本文法間略有差異，因方言與各地習俗傳承各有特色，因此分得不是很清楚。如一些版本 ñ 與 ṃ 寫法不一，ṃ 的位置有時在 k, kh, g,或 gh 之前，就當成 n

3、其它如 c 的讀音類似漢語拼音中的 z, zh 或 j；ś 與 ṣ 在快速發音時都是 sh；kṣ 發音為 ch；長音韻母 ā 、ī、 ū 讀音要稍拉長；sya 讀音是 sia，非 sha

三、嗡 與 吽：

合牛 的讀音是 hm ，抿著嘴在鼻子裡發出“哼”。譯經的祖師大德們造出 合牛 這個字，是爲了造出 m 的尾音來讀梵字

合牛 本身構不成 吽 這個字， 虎 + 合牛 才是完整的 吽。因此，虎 + 合牛 → 虎 + hm → 虎 + m → hūṃ 吽

烏 + 合牛 → 烏 + hm → 烏 + m → oṃ 唵（嗡）

四、1Buddhism 版本與【大正藏】主要不同之處：（第一會）

	1Buddhism		大正藏	
首頁	𑖭𑖿𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝𑖄𑖬𑖿𑖜𑖱𑖬𑖽	Stathāgata-uṣṇīṣaṃ	𑖭𑖿𑖝𑖞𑖯𑖐𑖝𑖺𑖬𑖿𑖜𑖱𑖬𑖽	Stathāgato ṣṇīṣaṃ
首頁	𑖢𑖿𑖨𑖝𑖿𑖧𑖒𑖿𑖐𑖰𑖨𑖽	Pratyaṅgiraṃ	𑖢𑖿𑖨𑖝𑖿𑖧𑖲𑖒𑖿𑖐𑖰𑖨𑖽	Pratyuṅgiraṃ
1,2	𑖤𑖲𑖟𑖿𑖠	buddha	𑖤𑖲𑖟𑖿𑖠𑖯	buddhā
2	𑖭𑖒𑖿𑖑𑖡𑖯𑖽	saṅghanāṃ	𑖭𑖽𑖑𑖡𑖯𑖽	saṃghanāṃ
8	𑖨𑖿𑖬𑖰𑖜𑖯𑖽	rṣiṇāṃ	𑖆𑖬𑖱𑖜𑖯𑖽	ṛṣīṇāṃ
11	𑖂𑖡𑖿𑖟𑖿𑖨𑖯𑖧	indrāya.	𑖂𑖡𑖿𑖟𑖿𑖨𑖧	indraya.
12	𑖭𑖮𑖱𑖧𑖯𑖧	sahīyāya.	𑖭𑖮𑖸𑖧𑖯𑖧	saheyāya.
13	𑖨𑖿𑖬𑖎𑖿𑖬𑖿𑖦𑖱 𑖢𑖗𑖿𑖓	rṣkṣmī pañca	𑖨𑖯𑖎𑖿𑖬𑖽𑖦𑖰 𑖢𑖽𑖓	rākṣaṃmi paṃca
14	𑖦𑖲𑖎𑖿𑖝𑖰𑖎	muktika	𑖦𑖲𑖎𑖿𑖝𑖺𑖎	muktoka
27	𑖝𑖸𑖬𑖯𑖽	teṣāṃ	𑖊𑖥𑖿𑖧𑖺	ebhyo
28	𑖎𑖨𑖜𑖱𑖽	karaṇīṃ	𑖎𑖨𑖱𑖽	karīṃ
29	𑖔𑖸𑖟𑖡𑖱𑖽	chedanīṃ	𑖓𑖿𑖔𑖸𑖟𑖡𑖎𑖨𑖱𑖽	cchedanakarīṃ
30	𑖢𑖨𑖰𑖝𑖿𑖨𑖯𑖜𑖎𑖨𑖱𑖽	paritrāṇakarīṃ	𑖢𑖿𑖨𑖫𑖦𑖡𑖎𑖨𑖱𑖽	praśamanakarīṃ
31	𑖦𑖺𑖎𑖿𑖬𑖜𑖱𑖽	mokṣaṇīṃ	𑖦𑖺𑖎𑖿𑖬𑖡𑖎𑖨𑖱𑖽	mokṣanakarīṃ
32	𑖟𑖲𑖾𑖭𑖿𑖪𑖢𑖿𑖡	duḥ-svapna	𑖟𑖲𑖭𑖿𑖪𑖢𑖿𑖡	dusvapna
37	𑖑𑖺𑖨𑖽 𑖟𑖲𑖾 𑖭𑖿𑖪𑖢𑖿𑖡𑖯𑖡𑖯𑖽	ghoraṃ duḥ-svapnānāṃ	𑖐𑖲𑖨𑖯𑖽 𑖟𑖲𑖭𑖿𑖪𑖢𑖿𑖡𑖡𑖯𑖽	gurāṃ dusvapnanāṃ
38	𑖄𑖝𑖿𑖝𑖨𑖜𑖱𑖽	uttaraṇīṃ	𑖄𑖝𑖿𑖨𑖜𑖱𑖽	utraṇīṃ
40	𑖟𑖱𑖢𑖿𑖝𑖽	dīptaṃ	𑖟𑖱 ?	dīṣṭāṃ

41	𑖕𑖿𑖪𑖩𑖽	jvalaṃ	𑖕𑖿𑖪𑖩	jvala
	𑖪𑖯𑖭𑖰𑖡𑖱	vāsinī	𑖪𑖯𑖭𑖰𑖡𑖱𑖽	vāsinīṃ
42	𑖪𑖰𑖕𑖧	vijaya	𑖕𑖽	jaṃ
43	𑖕𑖰𑖮𑖿𑖪 𑖓	jihva ca	𑖕𑖰𑖮𑖿𑖪𑖓𑖾	jihvacaḥ
45	𑖭𑖻𑖦𑖿𑖧𑖨𑖳𑖢𑖽	saumya-rūpaṃ	𑖭𑖻𑖦𑖰 𑖨𑖳𑖢	saumi rūpa
48	𑖎𑖯𑖗𑖿𑖓𑖡	kāñcana	𑖎𑖯𑖽𑖓𑖡	kāṃcana
49	𑖎𑖲𑖩𑖯𑖨𑖿𑖞𑖯𑖡𑖯𑖽 𑖄	kulārthānā(m) u	𑖎𑖲𑖟𑖯𑖨𑖿𑖞𑖺	kudārtho
51	𑖎𑖦𑖩𑖯𑖎𑖿𑖬𑖱	kamalākṣī	𑖎𑖦𑖩𑖯𑖎𑖿𑖬	kamalākṣa
52	𑖦𑖦𑖭𑖨𑖿𑖪𑖭𑖝𑖿𑖪𑖯𑖡𑖯𑖽𑖓	mama sarva satvānāṃ ca		
	𑖦𑖦𑖭𑖿𑖧	mamasya		

- 第二會～第五會 大正藏內容與之版本差別太大，未繼續對比標出

五、本版與 *1Buddhism* 版不同之處：

i、長短音拆分

	本版		*1Buddhism* 版
1, 27, 65, 97	stathāgato ṣṇīṣaṃ	to 𑖝𑖺	t(a-u)
65, 166	vajro	jro 𑖕𑖿𑖨𑖺	j(ra-u)
20~26	tathāgatāya-arhate	yā 𑖧𑖯	ya-a
38	śastra-agni	strā 𑖭𑖿𑖝𑖿𑖨𑖯	stra-a
43	ceva-aparājita	vā 𑖪𑖯	va-a
49	kula-arthānām	lā 𑖩𑖯	la-a
95	guhyaka-adhipati	kā 𑖎𑖯	ka-a
98	Asita-anala-arka	tā 𑖝𑖯 lā 𑖩𑖯	ta-a la-a
167	yojana-abhyantareṇa	nā 𑖡𑖯	na-a

ii、單詞後綴差異

	本版	1Buddhism 版
40	𑖓𑖜𑖿𑖚𑖽 caṇḍaṃ	caṇḍāṃ
65	𑖥𑖐𑖪𑖽 Bhagavaṃ	Bhagavan
72	𑖪𑖰𑖟𑖿𑖧𑖲 vidyu	vidyut
79	𑖓𑖰𑖓𑖿𑖓 cicca	ciccā
143	𑖟𑖲𑖬𑖿𑖘 Duṣṭa	Duṣḍa
167	𑖧𑖯𑖪 Yāva	Yāvad
176	𑖭𑖰𑖠𑖿𑖧𑖡𑖿𑖝𑖲 sidhyantu	siddhyantu

經藏參考文獻

1、 **梵語千字文** 唐 義淨法師

2、 **房山石经第 27 册 一切如來白傘蓋大佛頂陀羅尼** 古狮子国 三藏不空 **390 頁上~395 頁下**

3、 **房山石经第 28 册 釋教最上乘秘密藏陀羅尼集卷第二** 三藏不空 **行琳集 6 頁上~14 頁 下**

4、 **大佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首楞嚴經 卷七** 古天竺 般剌蜜帝 譯

5、 **大正藏 第 19 册 密教部二 100~105 页**

大佛頂如來放光悉怛多鉢怛囉陀羅尼 三藏不空

日本靈雲寺版**普通真言藏 「漢文楞嚴咒版」和「悉曇楞嚴咒版」 淨嚴和尚等加筆本「元祿十六年二月六日以淨嚴和尚之本再校了」**

6、 **楞嚴咒句偈疏解** 宣化上人講述 美國加州萬佛城

7、 **大佛頂首楞嚴神咒 房山石经 版** 釋宏博 馬來西亞楞嚴講堂

8、 **古梵文佛教咒語大全** 法豐法師

9、**大佛頂首楞嚴神咒 房山石经 版** 果濱 講解

10、**認識咒語** 林光明 台北法鼓文化出版

11、**梵学 段晴教授專號** 叶少勇等主编 中西書局

12、**印度文明新譯註 漢音元素範例** 趙京

13、**中华人民共和国国务院关于推广普通话的指示(1956 年) 網站 中华人民共和国教育部**

14、**網站 北京大学梵文贝叶经与佛教文献研究所**

15、**網站 閩南語楞嚴咒**

16、**網站 越南語楞嚴咒**

17、**網站 歐美誦讀楞嚴咒**

後 記

梵文咒語原稱 dhāranī（陀羅尼）、mantra（曼怛羅）、vidyā（毗睇）。dhāranī（陀羅尼）一般為總持，常持誦。mantra（曼怛羅）為真言，真實不虛。vidyā（毗睇）為明咒。

悉曇梵文是統一印度的孔雀王朝阿育王建立的，也是印度早起統一的文字。佛經在第四次集結時，由先前的口述轉為悉曇文字記載，約於六世紀定型，並于南朝的梁代左右傳入漢地，傳入之後並未普及。直到唐代，由於密教的興盛，悉曇梵字才成為學習的重點。沿絲綢之路傳入中國的佛經多以某種版本的悉曇文寫成，于唐宋時期最為盛行，在唐代，不但是佛教界僧侶熟習悉曇梵字，當時一般士人能書寫或研讀悉曇資料。

悉曇梵文在唐末及五代的毀佛事件後，於漢地近乎失傳。但由於日本留學僧與唐代交流頻繁，日本僧人（最澄、空海、常曉、圓行、圓仁、惠運、圓珍、宗叡）大量自中國引入悉曇資料，因此唐代的密教與悉曇梵字之學，還有許多悉曇資料都被保存於日本。其它悉曇資料擴散至中國邊疆與少數民族地區，與當地文化融合。

唐代的官話當時主要為西安洛陽一帶的河洛方言。經過千年後，現在的官方讀音已不再是當時的河洛語，後者擴散至華夏四周，目前的官話是以北京為代表的方言。閩南語保留著很多河洛語的發音，很多發音比較接近原來的梵音。而目前國際轉譯的梵語為羅馬字母拼寫，

羅馬韻母需要照羅馬音（意大利音）來讀。並且馬來西亞人也可以直接用馬來文讀相似的梵音。現代普通話漢字音譯梵音不能完全還原，如彈舌音、頂舌音、尾音等在現代普通話漢語拼音中沒有收錄，需在音譯熟讀為“相似音”後，繼續在不同的環境下逐一感受氣脈與頻率的震動去細微調節。彈舌音、頂舌音、尾音等在其它方言文化語境和外國語種中較為常見，若掌握多語言者可快速切換熟知。

悉曇梵文主要是手寫文字。電腦收錄進Unicode之前未能錄入所有合字。2014年6月悉曇文於Unicode 7.0中正式收錄，但相關支援字體直到近年才逐步出現，各字體軟件需交叉參考使用。

感恩前輩、諸君為文化復興所作的貢獻！文中不足之处恳望諸大德賢達海涵指正！

慈恩講寺文庫　校